

**SL** Navodila za uporabo-osnove

- za uporabo brez računalnika -

**HR** Osnovni vodič za rad

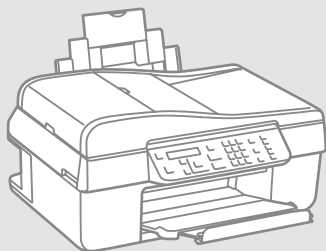
- za uporabu bez računala -

**MK** Упатство за основни операцији

- За употреба без компјутер -

**SR** Osnovni vodič za rad

- za upotrebu bez računara -



O teh navodilih

O ovom vodiču

За ова упатство






O ovom vodiču

Med branjem navodil upoštevajte naslednje:

Prilikom čitanja uputa molimo Vas da obratite pažnju na ove smjernice:

Почитувајте ги овие насоки додека го читате упатството:

Dok čitate uputstva pratite sledeće smernice:

				
<p><b>Opozorilo:</b> Opozorila je treba skrbno upoštevati, da preprečite telesne poškodbe.</p>	<p><b>Previdno:</b> Ukrepe je treba upoštevati, da preprečite poškodbe opreme.</p>	<p>Morate upoštevati, tako da preprečite telesne poškodbe in poškodbe opreme.</p>	<p><b>Opomba:</b> Opombe vključujejo pomembne informacije in nasvete za uporabo tiskalnika.</p>	<p>Prikazuje številko strani, kjer lahko najdete dodatne informacije.</p>
<p><b>Upozorenje:</b> Potrebno je čvrsto se držati upozorenja kako biste izbegli tjelesne ozljede.</p>	<p><b>Pozor:</b> Potrebno je obratiti pozornost kako biste izbegli oštećenje uređaja.</p>	<p>Potrebno je obratiti pozornost kako bi se izbegle tjelesne ozljede ili oštećenja uređaja.</p>	<p><b>Napomena:</b> Napomene sadrže važne informacije i naputke za uporabu pisača.</p>	<p>Ova oznaka upućuje na broj stranice na kojoj možete pronaći dodatne informacije.</p>
<p><b>Предупредување:</b> предупредувањата мора да се почитуваат за да се избегнат телесни повреди.</p>	<p><b>Внимание:</b> забелешките за внимателност мора да се почитуваат за да се избегне оштетување на опремата.</p>	<p>Мора да се почитуваат за да се избегнат телесни повреди и оштетувања на опремата.</p>	<p><b>Забелешка:</b> забелешките содржат важни информации и совети за користење на печатачот.</p>	<p>Го посочува бројот на страницата каде што може да се најдат дополнителни информации.</p>
<p><b>Upozorenje:</b> Upozorenja se moraju pažljivo pratiti da bi se sprečilo povređivanje.</p>	<p><b>Oprez:</b> Mere opreza se moraju poštovati da bi se sprečilo oštećivanje opreme.</p>	<p>Mora se poštovati da bi se sprečilo povređivanje i oštećivanje opreme.</p>	<p><b>Napomena:</b> Napomene sadrže važne informacije i savete za upotrebu štampača.</p>	<p>Označava broj strane na kojoj se mogu naći dodatne informacije.</p>

## Obvestilo v zvezi z avtorskimi pravicami

### Naromena o avtorskim pravima

### Забелешка за авторските права

### Obaveštenje o avtorskim pravima

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and Exceed Your Vision is a trademark of Seiko Epson Corporation.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.

## SL Vsebina

Pomembni varnostni napotki .....	6
Navodila za nadzorno ploščo .....	8
Uporaba zaslon LCD .....	11
Samodejni ponovni zagon po izpadu energije .....	12

### Ravnanje s papirjem

Izbira papirja .....	14
Nalaganje papirja .....	16
Nameščanje originalov .....	17

### Kopiranje/Skeniranje

Kopiranje fotografij ali dokumentov .....	22
Skeniranje na računalnik .....	24
Seznam menjjev .....	26

### Meni za vzdrževanje

Preverjanje stanja kartuše s črnilom .....	32
Pregled/čiščenje tiskalne glave .....	34
Poravnava tiskalne glave .....	36
Seznam menjjev .....	38

### Reševanje težav

Sporočila o napaki .....	42
Zamenjava kartuš s črnilom .....	46
Zastoj papirja .....	51
Težave s kakovostjo tiskanja .....	55
Stik s podpora za stranke .....	59

## HR Sadržaj

Važne sigurnosne upute .....	6
Vodič za upravljačku ploču .....	8
Uporaba LCD zaslona .....	11
Automatsko ponovno pokretanja nakon nestanka struje .....	12

### Rukovanje papirom

Odabir papira .....	14
Umetanje papira .....	16
Umetanje izvornika .....	17

### Kopiranje/skeniranje

Kopiranje fotografija ili dokumenata .....	22
Skeniranje na računalo .....	24
Popis izbornika .....	26

### Izbornik za održavanje

Provjera stanja spremnika tinte .....	32
Provjera/čišćenje glave pisača .....	34
Poravnavanje glave pisača .....	36
Popis izbornika .....	38

### Rješavanje problema

Poruke o pogreškama .....	42
Zamjena spremnika tinte .....	46
Zaglavljivanje papira .....	51
Poteškoće s kakovocom ispisa/oblikovanjem stranice .....	55
Kontaktiranje korisničke podrške .....	59

## МК Содржина

Важни безбедносни упатства.....	6
Водич за контролната табла.....	8
Користење на LCD-екранот.....	11
Автоматско рестартирање по прекин на струја.....	12

### Ракување со хартијата

Избирање хартија.....	14
Ставање хартија.....	16
Ставање оригинали.....	17

### Копирање/Сканирање

Копирање фотографии или документи.....	22
Сканирање во компјутер.....	24
Мени.....	26

### Мени за одржување

Проверка на состојбата на касетите со мастило.....	32
Проверка и чистење на главата за печатење.....	34
Порамнување на главата за печатење.....	36
Мени.....	38

### Решавање проблеми

Пораки за грешки.....	42
Менување на касетите со мастило.....	46
Заглавена хартија.....	51
Проблеми со квалитетот/изгледот на печатењето.....	55
Контактирање со поддршката за купувачите.....	59

## SR Sadržaj

Važna bezbednosna uputstva.....	6
Vodič za kontrolnu tablu.....	8
Korišćenje LCD ekrana.....	11
Automatsko ponovno pokretanje nakon nestanka struje.....	12

### Rukovanje papirom

Izbor papira.....	14
Ubacivanje papira.....	16
Postavljanje originala.....	17

### Kopiranje i skeniranje

Kopiranje fotografija ili dokumenata.....	22
Skeniranje na računar.....	24
Lista menija.....	26

### Meni održavanja

Provera statusa kertridža.....	32
Provera/čišćenje glave za štampanje.....	34
Poravnavanje glave za štampanje.....	36
Lista menija.....	38

### Rešavanje problema

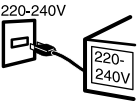





Poruke o greškama.....	42
Zamena kertridža.....	46
Zaglavljivanje papira.....	51
Problemi sa kvalitetom/izgledom štampanja.....	55
Kontakt sa korisničkom službom.....	59







# Pomembni varnostni napotki

## Važne sigurnosne upute

## Важни безбедносни упатства

## Važna bezbednosna uputstva

					
Prepričajte se, da napajalni kabel ustreza vsem lokalnim varnostnim standardom.	Tiskalnik namestite blizu vtičnice, kjer je mogoče napajalni kabel enostavno izključiti.	Uporabljajte samo priloženi napajalni kabel. Uporaba drugega kabla lahko povzroči požar ali električni udar. Kabla ne uporabljajte z drugo opremo.	Uporabljajte samo tisto vrsto napajanja, ki je navedena na nalepki.	Preprečite poškodbe in odrgnine kabla.	Med kopiranjem, tiskanjem ali skeniranjem ne odpirajte enote za skeniranje.
Preverite odgovara li kabel lokalnim sigurnosnim standardima.	Pisač smjestite blizu zidne utičnice, tako da ga možete jednostavno isključiti.	Koristite samo kabel napajanja koji se isporučuje s ovim proizvodom. Uporaba drugog kabla može za posljedicu imati požar ili strujni udar. Kabel nemojte upotrebljavati s drugim uređajima.	Koristite isključivo onaj izvor napajanja koji je naveden na naljepnici.	Pazite da se kabel ne ošteti ili ne izliže.	Nemojte otvarati jedinicu za skeniranje tijekom kopiranja, ispisivanja ili skeniranja.
Проверете дали кабелот за струја е во согласност со сите важечки локални безбедносни стандарди.	Поставете го печататот близу до сиден штекер од кој може лесно да се откачи кабелот за струја.	Користете го само кабелот за струја на печататот. Друг кабел може да предизвика пожар или струен удар. Не користете го кабелот со друга опрема.	Користете само извор на напојување како што е назначен на етикетата.	Не дозволувајте кабелот да се оштети или искине.	Не отворајте го сканерот додека се копира, печати или сканира.
Uverite se da kabl za napajanje ispunjava odgovarajuće lokalne standarde zaštite.	Stavite štampač blizu zidne utičnice tako da kabl može lako da se izvuče iz nje.	Koristite samo kabl za napajanje priložen uz štampač. Upotreba drugih kablova može izazvati požar ili strujni udar. Ne koristite kabl ni sa kakvom drugom opremom.	Koristite samo izvor napajanja naznačen na nalepnici.	Ne dozvolite da se kabl za napajanje ošteti ili pohaba.	Ne otvarajte kućište skenera tokom kopiranja, štampanja ili skeniranja.

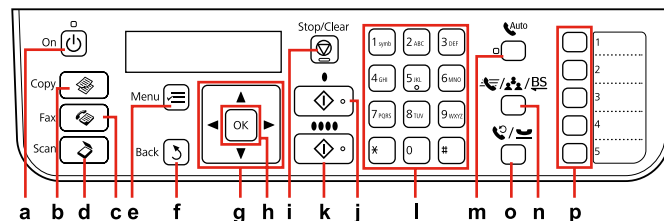
					
<p>V tiskalniku in okoli njega ne uporabljajte pršil, ki vsebujejo vnetljive pline. V nasprotnem primeru lahko povzročite požar.</p>	<p>Tiskalnika ne servisirajte sami, razen v primerih, ki so v dokumentaciji posebej razloženi.</p>	<p>Kartuše hranite izven dosega otrok; črnila ne pijte.</p>	<p>Ko kartuše vzamete iz embalaže, jih ne stresajte; lahko pride do puščanja.</p>	<p>Če kartušo odstranite, ker jo želite uporabiti kasneje, območje za dobavo črnila zavarujte pred umazanijo in prahom ter kartušo shranite na mesto, kjer je tiskalnik. Ne dotikajte se dovoda črnila in njihove okolice.</p>	<p>V primeru, da pride črnilo v stik s kožo, jo sperite z milom in vodo. Če pride črnilo v stik z očmi, jih takoj sperite z vodo. Če se kljub temu počutite slabo ali imate težave z vidom, takoj obiščite zdravnika.</p>
<p>Unutar pisača ili oko njega nemojte koristiti proizvode za raspršivanje koji sadrže zapaljive plinove. To može uzrokovati požar.</p>	<p>Nemojte pokušavati popraviti pisača, osim u slučajevima koji su posebno objašnjeni u dokumentaciji.</p>	<p>Spremnike za tintu čuvajte izvan dohvata djece i nemojte piti tinte.</p>	<p>Nemojte tresti spremnike tinte nakon što ste otvorili njihova pakiranja jer to može izazvati curenje tinte.</p>	<p>Ako iz pisača izvadite spremnik tinte kako biste ga koristili kasnije, zaštitite područje za dovod tinte od nečistoće i prašine, a spremnik pohranite u istom okružju kao i pisač. Ne dirajte ulaz za tintu ili područje oko njega.</p>	<p>Ako ruke zaprljate tintom, operite ih sapunom i vodom. Ako tinta dospje u oči, odmah ih isperite vodom. Ako i nakon toga osjetite nelagodu ili imate poteškoće s vidom, odmah se obratite svojem liječniku.</p>
<p>Не користите спрејеви што содржат запаливи гасови во или околу печатачот. Така може да предизвикате пожар.</p>	<p>Ако не е посебно објаснето во документацијата, не обидувајте се сами да го поправате печатачот.</p>	<p>Чувајте ги касетите со мастило вон досег на деца и не пијте го мастилото.</p>	<p>Не протресувајте ги касетите со мастило откако ќе ги отворите, така може да протечат.</p>	<p>Ако вадите касета со мастило за подоцнежна употреба, заштитете го отворот за мастило од нечистотии и чувајте ја касетата исто како печатачот. Не допирајте го отворот за мастило и околу него.</p>	<p>Ако ви капне мастило на кожата, одмијте го со сапун и вода. Ако ви влезе во очите, исплакнете ги веднаш со вода. Ако сè уште ви е непријатно или имате проблеми со видот, веднаш одете на лекар.</p>
<p>Ne koristite aerosole koji sadrže zapaljive gasove unutar ili oko štampača. To može izazvati požar.</p>	<p>Ne pokušavajte sami da popravite štampač osim ako je to posebno objašnjeno u dokumentaciji.</p>	<p>Kertridže čuvajte van domašaja dece i ne pijte maстило.</p>	<p>Ne tresite kertridže nakon otvaranja pakovanja jer to može izazvati curenje.</p>	<p>Ako izvadite kertridž radi kasnije upotrebe, zaštitite izlaze za maстило od prljanja i prašine i čuvajte kertridž u istoj sredini gde i štampač. Ne dirajte izlaze za maстило i okolnu površinu.</p>	<p>Ako maстило dospe na kožu, sperite ga vodom i sapunom. Ako dospe u oči, odmah isperite vodom. Ako i dalje osećate nelagodnost ili ne vidite dobro, odmah se obratite lekaru.</p>

Navodila za nadzorno ploščo

Vodič za upravljačku ploču

Водич за контролната табла

Vodič za kontrolnu tablu



a	b	c	d	e	f	g
Vklopi/izklopi tiskalnik.	Odpri način Copy.	Odpri način Fax.	Odpri način Scan.	Prikaže podrobne nastavitve posameznega načina.	Vrne prejšnji meni.	Izbere elemente menija.
Isključuje/uključuje pisarč.	Ulaz u način rada Copy.	Ulaz u način rada Fax.	Ulaz u način rada Scan.	Prikazuje detaljne postavke za svaki način rada.	Vraća na prethodni izbornik.	Odobire stavke izbornika.
Вклучување / исклучување на печатачот.	Вклучување на режимот Copy.	Вклучување на режимот Fax.	Вклучување на режимот Scan.	Се прикажуваат деталните postavki за секој режим.	Се враќа на претходното мени.	Се избираат ставки од менито.
Uključuje/isključuje štampač.	Ulazi u režim Copy.	Ulazi u režim Fax.	Ulazi u režim Scan.	Prikazuje detaljna podešavanja za svaki režim.	Vraća u prethodni meni.	Bira stavke menija.



Облика командне plošче је одвисна од подрођја.

Изглед управљачке ploше се разликује од локације до локације.

Дизајнот на контролната табла зависи од земјата.

Изглед контролне table зависи од тржишта.

h	i	j	k	l
<b>OK</b>				
Vključi nastavitve, ki ste jih izbrali.	Zaustavi kopiranje/faksiranje ali ponastavi nastavitve.	Začne kopiranje/faksiranje v črno/belem načinu.	Začne barvno kopiranje/faksiranje.	Določi ali vnese številke faksa, številke za hitro izbiranje/skupine, datum/uro, število kopij itd.
Uključuje postavke koje ste odabrali.	Zaustavlja kopiranje/faksiranje ili vraća postavke na početne.	Pokreće crno-bijelo kopiranje/faksiranje.	Pokreće kopiranje/faksiranje u boji.	Navodi ili unosi brojeve faksa, brojeve brzog/grupnog biranja, datum/sat, broj kopija itd.
Se активираат избраните поставки.	Се застанува со копирање/испраќање факс или се ресетираат поставките.	Се започнува со црно-бело копирање / испраќање факс.	Се започнува со копирање / праќање факс во боја.	Се одредуваат или внесуваат броеви на факс, броеви за брзо бирање / групно бирање, датум / време, број на копии, итн.
Aktivira podešavanja koja ste odabrali.	Prekida kopiranje/faksiranje ili poništava postavke.	Započinje kopiranje/faksiranje u crno-belom tehniku.	Započinje kopiranje/štampanje u boji.	Određuje ili unosi brojeve faksa, brojeve za brzo biranje/pozivanje grupa, datum/vreme, broj kopija i tako dalje.

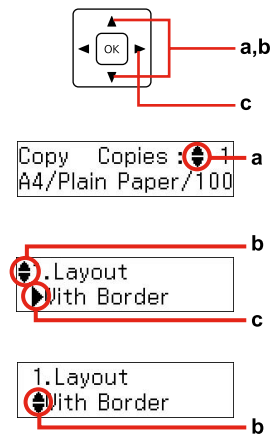
m	n	o	p
 [Auto Answer/Space]	 /BS [Speed Dial/Group Dial/Backspace]	 [Redial/Pause]	
<p>Vključi/izključi samodejni odgovor. Vnese presledek med vnašanjem/urejanjem števil/znakov.</p>	<p>Prikaže sezname za hitro/skupinsko izbiranje v načinu faksa. Izbrši zadnji znak med vnašanjem/urejanjem števil/znakov.</p>	<p>Prikaže zadnje klicano številko. Vnese pavzo med vnašanjem ali urejanjem števil. Uporabite lahko tudi “-”.</p>	<p>Prikaže seznam hitrega/skupinskega izbiranja v načinu kopiranja/faksa. Vsakemu gumbu določi št. 1 do 5.</p>
<p>Uključuje/isključuje avtomatsku sekretarico. Unosi prazno mesto priložnostno unosa/uređivanja brojeva/slova.</p>	<p>Prikazuje popis brojeva za brzo/grupno biranje u načinu rada faksiranja. Pomiče unatrag prilikom unosa/uređivanja brojeva/znakova.</p>	<p>Prikazuje zadnji birani broj. Unosi pauzu prilikom unosa ili uređivanja brojeva. Također možete koristiti “-”.</p>	<p>Prikazuje popis brojeva za brzo/grupno biranje u načinu rada kopiranja/faksiranja/skeniranja. Dodjeljuje brojeve od 1 do 5 za svaku tipku.</p>
<p>Включување и исклучување на автоматското одговарање. Внесување празно место кога се внесуваат/менуваат бројки/знаци.</p>	<p>Прикажување на списоците за брзо бирање и групно бирање во режимот за факс. Бришење назад кога се внесуваат/менуваат бројки/знаци.</p>	<p>Прикажување на последниот свртен број. Внесување пауза при внесување или менување бројеви. Може да го користите и “-”.</p>	<p>Прикажување на списоците за брзо бирање и групно бирање во режимот копирање/факс/скенирање. Доделување на бр. 1 до 5 на секое копче.</p>
<p>Uključuje/isključuje avtomatsku sekretaricu. Ubacuje razmak prilikom unosa/promene brojeva/znakova.</p>	<p>Prikazuje liste za brzo biranje/liste za pozivanje grupa u režimu faksa. Briše za jedno mesto unatrag prilikom unosa/promene brojeva/znakova.</p>	<p>Prikazuje poslednji birani broj. Unosi pauzu prilikom unošenja ili promene brojeva. Možete koristiti i “-”.</p>	<p>Prikazuje listu za brzo biranje/listu za pozivanje grupa u režimu Kopiranje/Faks/Skeniranje. Dodeljuje br. 1 do 5 svakom dugmetu.</p>

## Uporaba zaslona LCD

## Uporaba LCD zaslona

## Користење на LCD-екранот

## Korišćenje LCD ekrana



a	b	c
Uporabite Copies ▲ ali ▼, da nastavite število kopij.	Pritisnite ▲ ali ▼, da izberete element menija/nastavitve.	Pritisnite ►, da odprete seznam elementov nastavitve.
Pomoću Copies ▲ or ▼ podesite broj kopija.	Pritisnite ▲ ili ▼ kako biste odabrali željenu stavku izbornika/postavki.	Pritisnite ► kako biste ušli u popis sa stavkama za podešavanje.
Користете го Copies ▲ or ▼ за одредување број на копии.	Притиснете ▲ или ▼ за да изберете ставка од менито / ставка за поставување.	Притиснете ► за да влезете во списокот на ставки за поставување.
Koristite Copies ▲ ili ▼ da podesite broj kopija.	Pritisnite ▲ ili ▼ da izaberete meni/stavku koja se podešava.	Pritisnite ► da biste ušli u listu stavki za podešavanje.

## Samodejni ponovni zagon po izpadu energije

### Автоматско ponovno pokretanja nakon nestanka struje

### Автоматско рестартирање по прекин на струја

### Automatsko ponovno pokretanje nakon nestanka struje

Če med mirovanjem faksa ali tiskanjem zmanjka električne energije za tiskalnik, se tiskalnik samodejno znova zažene in piska približno dve sekundi.

Ako nestane struje dok je pisač u načinu rada faksiranja u mirovanju ili ispisa, automatski se ponovno pokreće i pišti otprilike dvije sekunde.

Ako dođe do prekina na struju dođeka печатачот е во режим на мирување или печати, тој се рестартира автоматски и потоа дава звучен сигнал околу две секунди.

Ukoliko dođe do nestanka struje dok je štampač u režimu pripravnosti ili štampaња, on se automatski ponovno pokreće i tada emituje zvučni signal oko dve sekunde.



Roke ne potisnite v tiskalnik, dokler se tiskalna glava ne ustavi.

Ne stavljajte ruku u pisač dok se glava pisača ne prestane pomicati.

He ставajte ја раката во печатачот додека главата за печатење не престане да се движи.

Ne stavljajte ruku u štampač dok se glava za štampaње pomera.



Ponovni zagon se ustavi, če pritisnete poljubni gumb komandne plošče pred vklopom zaslona LCD.

Ponovno pokretanje se prekida ako se pritisne bilo koji gumb na upravljačkoj ploči prije paljenja LCD zaslona.

Рестартирањето запира ако се притисне кое било од копчињата на контролната табла пред да се вклучи LCD-екранот.

Ponovno pokretanje se prekida ako se pritisne bilo koje dugme na kontrolnoj tabli pre nego što se uključi LCD ekran.



Ovisno od okolištin pred izpadom električne energije se tiskalnik morda ne bo znova zagnal. Za ponovni zagon pritisnite **On**.

Ovisno o okolnostima prije nestanka struje, možda neće doći do ponovnog pokretanja. Ponovno pokrenite pritiskom na **On**.

Zavisno od okolnostite pred snemuvaњето струја, може да не се вклучи повторно. Вклучете повторно со притискање на **On**.

U zavisnosti od situacije pre nestanka struje, može se desiti da ne dođe do ponovnog pokretanja. Pokrenite ponovo pritiskom na **On**.

Ravnanje s papirjem  
Rukovanje papirrom  
Ракување со хартијата  
Rukovanje papirrom



Izbira papirja  
 Odabir papira  
 Избирање хартија  
 Izbor papira

Razpoložljivost posebnega papirja je odvisna od področja.

Razpoloživost specijalnih medija razlikuje se od lokacije do lokacije.

Достапност на специјалните хартии зависи од земјата.

Dostupnost posebnog papira zavisi od tržišta.

	Če želite tiskati na ta papir... *2	Na zaslonu LCD izberite to vrsto papirja	Zmogljivost zalogovnika (št. listov)
a	Navaden papir	Plain Paper	[12 mm] *1
b	Epson Svetlo beli papir za brizgalne tiskalnike	Plain Paper	80
c	Epson Prvovrstni navadni papir za brizgalne tiskalnike	Plain Paper	80
d	Epson Težak matiran papir	Matte	20
e	Epson Papir za fotografije za brizgalne tiskalnike	Matte	80
f	Epson Prvovrstni papir s svetlečim premazom	Prem. Glossy	20
g	Epson Prvovrstni papir s polsvetlečim premazom	Prem. Glossy	20
h	Epson Papir za fotografije z izredno svetlečim premazom	Ultra Glossy	20
i	Epson Svetleč papir za fotografije	Glossy	20
j	Epson Papir za fotografije	Photo Paper	20

\*1 Papir težek od 64 do 90 g/m<sup>2</sup>.

\*2 Glejte razpredelnico na desni za angleške nazive papirja.

	Ako želite ispisivati na ovakav papir... *2	Odaberite ovu vrstu papira na LCD zaslonu pisača	Kapacitet umetanja (u listovima)
a	Običan papir	Plain Paper	[12 mm] *1
b	Epson Blještavo bijeli papir za tintne pisače	Plain Paper	80
c	Epson Premium običan papir za tintne pisače	Plain Paper	80
d	Epson Matirani papir - tvrdi	Matte	20
e	Epson Papir za tintne pisače fotografske kvalitete	Matte	80
f	Epson Premium sjajni fotografski papir	Prem. Glossy	20
g	Epson Premium polusjajni fotografski papir	Prem. Glossy	20
h	Epson Ultra sjajni fotografski papir	Ultra Glossy	20
i	Epson Sjajni fotografski papir	Glossy	20
j	Epson Fotografski papir	Photo Paper	20

\*1 Papir mase od 64 do 90 g/m<sup>2</sup>.

\*2 Pogledajte tablicu na desnoj strani u vezi engleskih naziva papira.

	Ако сакате да печатите на ваква хартија... *2	Одберете го овој вид хартија на LCD-екранот	Капацитет за внесување (листови)
a	Обична хартија	Plain Paper	[12 мм] *1
b	Epson Светло бела хартија за мастило	Plain Paper	80
c	Epson Првокласна обична хартија за мастило	Plain Paper	80
d	Epson Матна хартија - тешка	Matte	20
e	Epson Хартија за мастило со фотографски квалитет	Matte	80
f	Epson Првокласна сјајна фотографска хартија	Prem. Glossy	20
g	Epson Првокласна полусјајна фотографска хартија	Prem. Glossy	20
h	Epson Ултрасјајна фотографска хартија	Ultra Glossy	20
i	Epson Сјајна фотографска хартија	Glossy	20
j	Epson Фотографска хартија	Photo Paper	20

\*1 Хартија со тежина од 64 до 90 гр/м<sup>2</sup>.

\*2 Видете во табелата десно за англиските имиња на хартиите.

	Ако желите да штапате на овом папиру... *2	Izaberite ovu vrstu papira на LCD ekranu	Kapacitet (broj listova)
a	Обичан папир	Plain Paper	[12 мм] *1
b	Epson Blještavo beli папир за inkdžet štampače	Plain Paper	80
c	Epson Premium obični папир за inkdžet štampače	Plain Paper	80
d	Epson Matirani папир - tvrdi	Matte	20
e	Epson Папир за inkdžet štampače foto kvaliteta	Matte	80
f	Epson Premium sjajni фото папир	Prem. Glossy	20
g	Epson Premium polusjajni фото папир	Prem. Glossy	20
h	Epson Ultra sjajni фото папир	Ultra Glossy	20
i	Epson Sjajni фото папир	Glossy	20
j	Epson Фото папир	Photo Paper	20

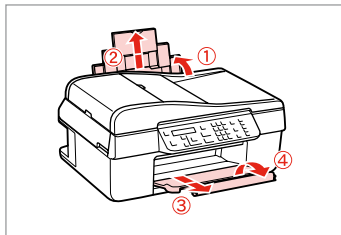
\*1 Папир тежине од 64 до 90 г/м<sup>2</sup>.

\*2 Engleske nazive papira pogledajte u tabeli sa desne strane.

a	Plain paper
b	Epson Bright White Ink Jet Paper
c	Epson Premium Ink Jet Plain Paper
d	Epson Matte Paper Heavyweight
e	Epson Photo Quality Ink Jet Paper
f	Epson Premium Glossy Photo Paper
g	Epson Premium Semigloss Photo Paper
h	Epson Ultra Glossy Photo Paper
i	Epson Glossy Photo Paper
j	Epson Photo Paper

Nalaganje papirja  
Umetanje papira  
Ставање хартија  
Убацивање папира

1



Odprite in izvlecite.  
Otvorite i izvucite.  
Отворете и извлекете.  
Otvorite i izvucite.



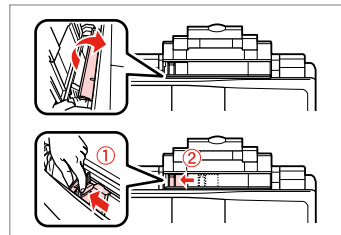
Za uporabo papirja velikosti Legal  
glejte dokument Navodila za  
uporabo, ki je na voljo na spletu.

Prilikom uporabe papira veličine  
formata Legal pogledajte  
Korisnički vodič na Internetu za  
upute.

Видете во електронското  
Упатство за корисникот кога  
користите хартија со големина  
Legal.

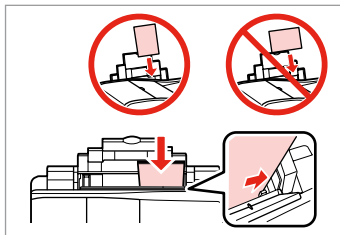
Pogledajte elektronski Korisnički  
vodič kada koristite papir formata  
Legal.

2



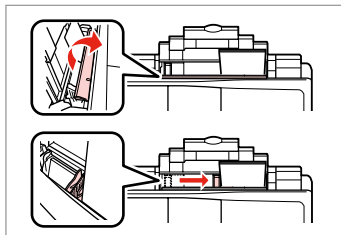
Stisnite in premaknite.  
Uхватите i povucите.  
Притиснете и лизгајте.  
Uхватите i pomerите.

3



Stran za tiskanje obrnite navzgor.  
Umetnite papir sa ispisnom stranom  
prema gore.  
Ставете ја хартијата со страната за  
печатење нагоре.  
Убаците страном на коју се štampa  
okrenutom naviše.

4



Prilagodite.  
Podesite.  
Порамнете.  
Podesite.

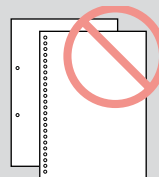


Ne naložite papirja z luknjami za  
vezavo.

Nemojte upotrebljavati papir s  
rupicama za uezivanje.

Ne koristete хартија со дупки за  
спирала.

Ne koristite perforirani papir.



Pred nalaganjem poravnajte  
rubove papirja.

Poravnajte rubove snopa papira  
prije nego što ga umetnete u  
pisač.

Порамнете ги рабовите на  
листовите пред да ги ставите.

Poravnajte ivice papira pre  
ubacivanja.



Nameščanje  
originalov

Umetanje izvornika

Ставање оригинали

Postavljanje  
originala

Samodejni podajalnik  
dokumentov (ADF)

Automatski ulagač  
dokumenata (ADF)

Автоматски додавач  
на документи (АДД)

Automatski ubacivač  
dokumenata (ADF)



V ADF lahko naložite originalne dokumente za hitro kopiranje, skeniranje ali faksiranje večjih strani.

Možete umetnuti originalne dokumente u automatski ulagač dokumenata za brzo kopiranje, skeniranje ili faksiranje više stranica.

Može da ги ставите оригиналните документи во АДД за брзо копирање, сканирање или праќање по факс повеќе страници.

Možete staviti originalne dokumente u ADF da biste brzo kopirali, skenirali ili faksom poslali nekoliko strana.

#### Uporabni izvorniki

Velikost	A4/Letter/Legal
Vrsta	Navaden papir
Teža	75 g/m <sup>2</sup> do 95 g/m <sup>2</sup>
Količina	30 listov ali največ 3 mm (A4, Letter)/10 listov (Legal)

#### Upotrebjlivi izvornici

Veličina	A4/Pismo/Pravni dokument
Vrsta	Običan papir
Težina	75 g/m <sup>2</sup> do 95 g/m <sup>2</sup>
Kapacitet	Najviše 30 listova ili 3 mm (A4, Pismo) /10 listova (Pravni dokument)

#### Оригинали што може да се користат

Големина	A4/Писмо/Legal
Тип	Обична хартија
Тежина	75 гр/м <sup>2</sup> до 95 гр/м <sup>2</sup>
Капацитет	30 листови или 3 мм или помалку (A4, Писмо) /10 листови (Legal)

#### Upotrebjlivi originali

Veličina	A4/Pismo/Legal
Vrsta	Običan papir
Težina	75 g/m <sup>2</sup> do 95 g/m <sup>2</sup>
Kapacitet	30 listova ili 3 mm ili manje (A4, pismo) /10 listova (Legal)

**!** Če se želite izogniti zastojem papirja, se izogibajte naslednjim vrstam dokumentov. Za te vrste uporabite mizo za dokumente.

- Dokumenti, ki so speti s sponkami, spenjači itd.
- Dokumenti, na katere je prilepljen lepilni trak ali papir.
- Fotografije, prosojnice ali toplotno občutljiv papir.
- Papir, ki je strgan, naguban ali preluknjan.

**!** Kako biste izbegli gužvanje papira, izbegavajte sljedeće dokumente. Za te vrste koristite podlogu za dokumente.

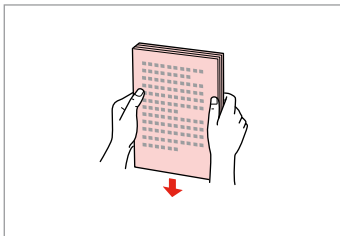
- Dokumenti pričvrščeni spajalicama i slično.
- Dokumenti na kojima ima ljepljive trake ili zalijepljenog papira.
- Fotografije, folije ili papir za toplinski prijenos.
- Poderani, naborani ili probušeni papir.

**!** За да спречите заглавување на хартијата, избегнувајте вакви документи. Користете ја плочата за документи за нив.

- Документи поврзани со спојници за хартија, захефтани и сл.
- Документи со залепена лента или хартија.
- Фотографии, ОНР или хартија за пренос на топлина.
- Хартија што е скината, стуткана или има дупки.

**!** Da biste sprečili zaglavljivanje papira, izbegavajte sledeće dokumente. Za ove tipove koristite ploču za dokumente.

- Dokumenti spojeni spajalicama, heftalicom itd.
- Dokumenti koji imaju traku ili papir zakačen za njih.
- Fotografije, folije ili termički papir.
- Papir koji je posepan, naboran ili ima rupe.

**1**

Z rahlim udarjanjem poravnajte robove.

Lagano udarajte kako biste izravnali robove.

Чукнете за да ги порамните рабовите.

Kucnite da poravnate ivice.

**2**

Odprite.

Otvorite.

Отворете.

Otvorite.

**3**

Izvlécite.

Povucite.

Лизгајте.

Pomerite.

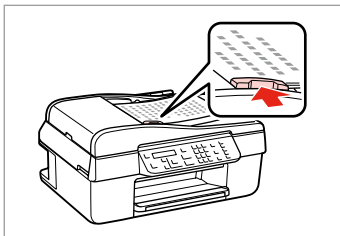
**4**

Izvirnike vstavite s potiskano stranjo navzgor.

Umetnite izvornike licem prema gore.

Вметнете ги оригиналите со лицето нагоре.

Ubacite originale okrenute licem nagore.

**5**

Prilagodite.

Podesite.

Порамнете.

Podesite.



Ko uporabljate funkcijo kopiranja s samodejnim podajalnikom dokumentov, so nastavitve tiskanja nastavljene na zoom - 100 %, Paper Type - Plain Paper in Paper Size - A4. Če kopirate izvornik, ki je večji od A4, se izpis obreže.

Prilikom korišćenja kopiranja sa automatskim ulagačem dokumenata, postavke ispisa imaju fiksni zoom - 100%, Paper Type - Plain Paper, i Paper Size - A4. Ispis je obrezan ako kopirate izvornik veći od formata A4.

Koga kopirate со автоматскиот држач, поставките за печатење се фиксни со зум - 100%, Paper Type - Plain Paper и Paper Size - A4. Испечатеното ќе биде отсечено ако копирате оригинал поголем од A4.

Kada koristite funkciju kopiranja sa automatskim ubacivačem dokumenata, postavke štampanja su fiksne kada je uvećanje - 100%, Paper Type - Plain Paper i Paper Size - A4. Otisak se opseca ako kopirate original koji je veći od formata A4.

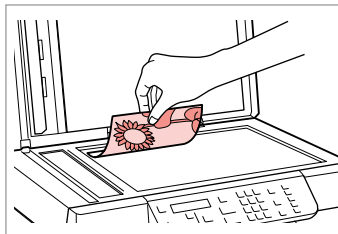
## Tabela dokumenta

Podloga za dokumente

Плоча за документи

Плоћа за документе

1



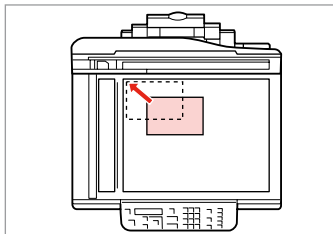
Namestite vodoravno na potiskano stran.

Izvornik položite vodoravno, licem prema dolje.

Положете го оригиналот хоризонтално, со лицето надолу.

Postavite horizontalno, licem nadole.

2



Potisnite v vogal.

Poravnajte uz kut.

Наместете го во аголот.

Pomerite u ćošak.



Če je v samodejnjem podajalniku dokumentov in na mizi za dokumente že en dokument, ima prednost dokument v podajalniku.

Kada dokumenata ima i u automatskom ulagaču dokumenata i na podlozi za dokumente, prioritet se daje dokumentu iz automatskog ulagača dokumenata.

Кога има документи во автоматскиот додавач на документи и на плочата за документи, првенство се дава на документот во автоматскиот додавач на документи.

Ako se dokumenti nalaze i u automatskom ubacivaču dokumenata i na ploči za dokument, prioritet se daje dokumentu u automatskom ubacivaču dokumenta.

Копирање/Скенирање  
Копирање/скенирање  
Копирање/Скенирање  
Копирање i скенирање



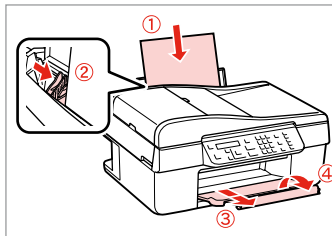
Kopiranje fotografij  
ali dokumentov

Kopiranje fotografija  
ili dokumenata

Копирање  
фотографији или  
документи

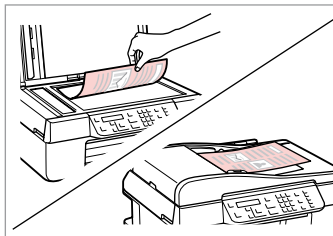
Kopiranje fotografija  
ili dokumenata

1  → 16



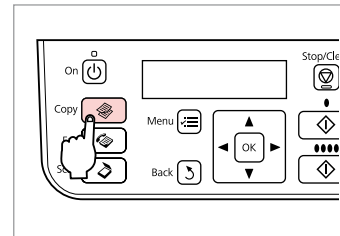
Vstavite papir.  
Umetnite papir.  
Ставете хартија.  
Ubacite papir.

2  → 17



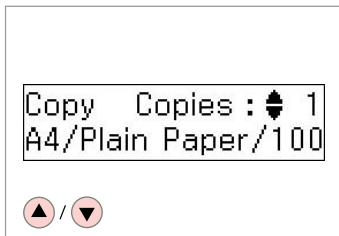
Izvirnik namestite vodoravno.  
Izvornik postavite vodoravno.  
Положете го оригиналот  
хоризонтално.  
Postavite original horizontalno.

3



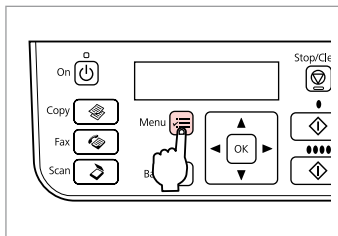
Izberite način Copy.  
Odaberite način rada Copy.  
Одберете го режимот Copy.  
Izaberite režim Copy.

4



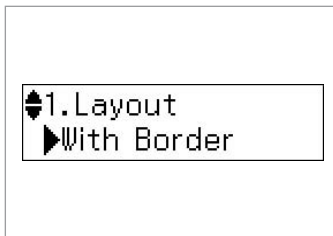
Nastavite število kopij.  
Podesite broj kopija.  
Одредете број на копии.  
Podesite broj kopija.

5



Potrdite meni za nastavitve  
kopiranja.  
Otvorite izbornik za podešavanje  
kopiranja.  
Отворете го менито за поставки на  
копирањето.  
Uđite u meni za podešavanje  
kopiranja.

6  → 26



Izberite ustrezne nastavitve za  
kopiranje.  
Odaberite odgovarajuće postavke  
kopiranja.  
Изберете ги соодветните поставки  
за копирање.  
Izaberite odgovarajuće postavke  
kopiranja.



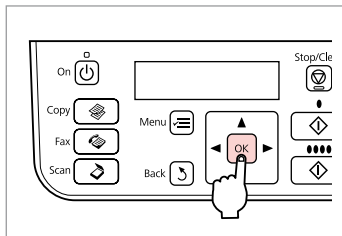
Poskrbite, da nastavite nastavitvi  
**Paper Size** in **Paper Type**.

Provjerite jeste li podesili **Paper  
Size** i **Paper Type**.

Vнимавајте да ги поставите  
**Paper Size** и **Paper Type**.

Uverite se da ste podesili **Paper  
Size** i **Paper Type**.

7



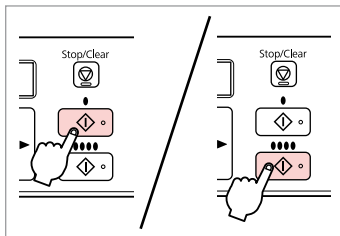
Dokončajte nastavitve.

Završite s podešavanjem.

Завршете го поставувањето.

Završite podešavanje.

8



Zaženite kopiranje.

Započnite s kopiranjem.

Почнете да копирате.

Započnite kopiranje.

Skeniranje na računalik

Skeniranje na računalo

Сканирање во компјутер

Skeniranje na računar



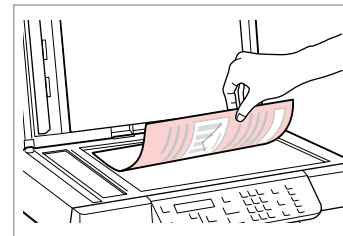
Prepričajte se, da ste programsko opremo za tiskalnik namestili na računalik in jo priključili s pomočjo navodil na plakatu Začnite tukaj.

Provjerite jeste li instalirali softver pisaača na računalo i povezali slijedeći upute iz plakata Počnite ovdje.

Погрижете се да го инсталирате софтверот за печатачот на компјутерот и да го повзете следејќи ги инструкциите на постерот Почнете оттука.

Proverite da li ste na računaru instalirali softver za ovaj štampač i povezali ga sledeći uputstva na posteru Započnite ovde.

1



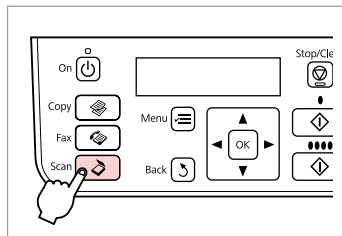
Potiskano stran položite vodoravno navzdol.

Izvornik položite vodoravno, licem prema dolje.

Положете хоризонтално, со лицето надолу.

Postavite horizontalno, licem nadole.

2



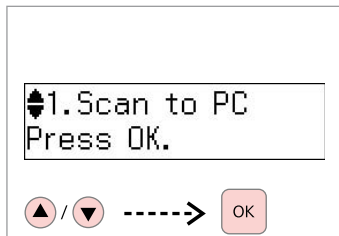
Izberite **Scan**.

Odaberite **Scan**.

Одберете **Scan**.

Izaberite **Scan**.

3



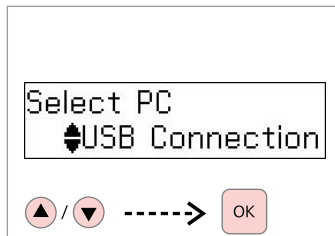
Izberite postavko.

Odaberite stavku.

Одберете ставка.

Izaberite stavku.

4



Izberite svoj računalik.

Odaberite računalo.

Одберете го својот компјутер.

Izaberite svoj računar.





Po koraku ④, začne programska oprema za skeniranje s samodejnim skeniranjem. Za več informacij o naslednjih korakih si oglejte Navodila za uporabo na internetu.

Nakon koraka ④, softver Vašeg računala automatski počinje skeniranje. U vezi pojedinosti o slijedećim koracima, pogledajte Korisnički vodič na Internetu.

По чекорот ④, софтверот за сканирање на компјутерот автоматски почнува со сканирањето. За детали околу следните чекори, разгледајте го електронското Упатство за корисникот.

Nakon koraka br. ④ softver za skeniranje na računaru automatski započinje skeniranje. Dodatne informacije o narednim koracima potražite u elektronskom Korisnički vodič.



SL  → 26

HR  → 27

MK  → 28


SR  → 29

SL

 Način Copy

Copies	1 do 99
--------	---------

 Meni nastavitve Copy

Layout	With Border, Borderless * <sup>1</sup>
Reduce/Enlarge	Actual, Auto Fit Page, Custom (25 do 400%)
Paper Size	A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm
Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
Quality	Draft, Standard Quality, Best
Copy Density	-4 do +4
Expansion * <sup>2</sup>	Standard, Medium, Minimum
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings
Confirm Network Settings	
Print Network Status Sheet	
Maintenance	 → 38


\*<sup>1</sup> Slika se rahlo poveča in obreže, tako da zapolni list papirja. Kakovost natisa je lahko slabša na vrhu in na dnu izpisa oz. to območje se lahko med tiskanjem razmaže.


\*<sup>2</sup> Določite, za koliko naj se slika razširi za tiskanje fotografij brez robov.

 Način Scan


Scan to PC	
Scan to PDF	
Scan to Email	


 Meni nastavitve Scan

Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings
Confirm Network Settings	
Print Network Status Sheet	
Maintenance	 → 38

 Način rada Copy


Copies	1 do 99
--------	---------

 Izbornik postavki Copy


Layout	With Border, Borderless <sup>*1</sup>
Reduce/Enlarge	Actual, Auto Fit Page, Custom (25 do 400%)
Paper Size	A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm
Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
Quality	Draft, Standard Quality, Best
Copy Density	-4 do +4
Expansion <sup>*2</sup>	Standard, Medium, Minimum
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings
Confirm Network Settings	
Print Network Status Sheet	
Maintenance	 ➔ 39


\*1 Slika koju ispisujete bit će malo uvećana i obrezana kako bi ispunila cijeli list papira. U gornjem ili donjem dijelu ispisanog područja može doći do smanjenja kakvoće ispisa, ili može doći do mrljanja boja u cjelokupnom području ispisa.

\*2 Odaberite iznos za koji želite da vaša slika bude proširena pri ispisu fotografija bez oruba.

 Scan način rada

Scan to PC
Scan to PDF
Scan to Email


 Izbornik postavki Scan

Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings
Confirm Network Settings	
Print Network Status Sheet	
Maintenance	 ➔ 39


 Copу режим за копирање

Copies	1 до 99
--------	---------


 Copу мени за поставки

Layout	With Border, Borderless * <sup>1</sup>
Reduce/Enlarge	Actual, Auto Fit Page, Custom (25 до 400%)
Paper Size	A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm
Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
Quality	Draft, Standard Quality, Best
Copy Density	-4 до +4
Expansion * <sup>2</sup>	Standard, Medium, Minimum
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings
Confirm Network Settings	
Print Network Status Sheet	
Maintenance	 → 39


\*1 Сликата малку се зголемува и отсекува за да ја собере на листот хартија. При печатењето, квалитетот на отпечатеното може да биде послаб најгоре и најдолу, или површината може да е размачкана.


\*2 Изберете колку ќе се прошири сликата при печатење фотографии без рабови.


 Scan режим за сканирање

Scan to PC
Scan to PDF
Scan to Email



 Scan мени за поставки

Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings
Confirm Network Settings	
Print Network Status Sheet	
Maintenance	 → 39

 Režim Copy

Copies	1 do 99
--------	---------

 Meni sa podešavanjima za Copy

Layout	With Border, Borderless * <sup>1</sup>
Reduce/Enlarge	Actual, Auto Fit Page, Custom (25 do 400%)
Paper Size	A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm
Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
Quality	Draft, Standard Quality, Best
Copy Density	-4 do +4
Expansion * <sup>2</sup>	Standard, Medium, Minimum
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings
Confirm Network Settings	
Print Network Status Sheet	
Maintenance	 ➔ 40


\*<sup>1</sup> Slika je malo uvećana i opsečena da bi ispunila list papira. Kvalitet štampe može opasti u gornjem ili donjem delu otiska ili se površina može razmazati pri štampanju.

\*<sup>2</sup> Izaberite stepen proširivanja slike pri štampanju fotografija bez ivica.

 Režim Scan

Scan to PC
Scan to PDF
Scan to Email

 Meni sa podešavanjima za Scan

Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings
Confirm Network Settings	
Print Network Status Sheet	
Maintenance	 ➔ 40



**Meni za vzdrževanje**  
**Izbornik za održavanje**  
**Мени за одржување**  
**Meni održavanja**



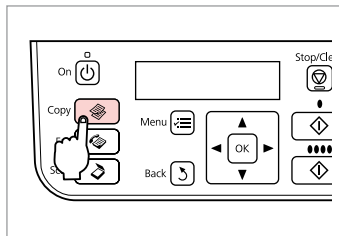
Preverjanje stanja  
kartuše s črnilom

Provjera stanja  
spremnika tinte

Проверка на  
состојбата на  
касетите со мастило

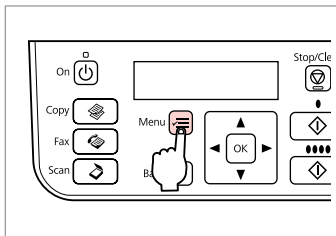
Provera statusa  
kertridža

1



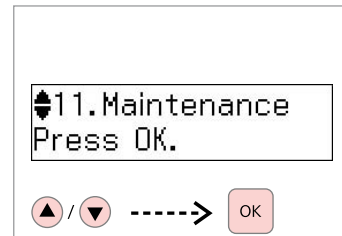
Izberite način Copy.  
Odaberite način rada Copy.  
Одберете го режимот Copy.  
Izaberite režim Copy.

2



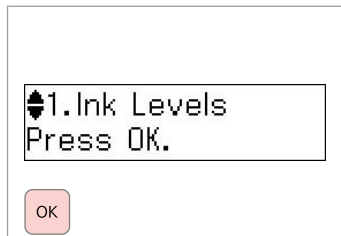
Vstopite v meni za nastavitve  
kopiranja.  
Uđite u izbornik postavki kopiranja.  
Влезете во менито за поставки на  
копирањето.  
Uđite u meni za podešavanje  
kopiranja.

3



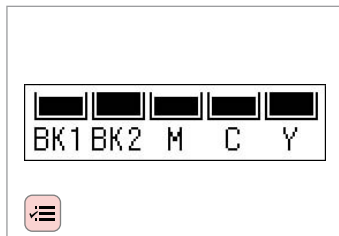
Izberite **Maintenance**.  
Odaberite **Maintenance**.  
Одберете **Maintenance**.  
Izaberite **Maintenance**.

4



Izberite **Ink Levels**.  
Odaberite **Ink Levels**.  
Одберете **Ink Levels**.  
Izaberite **Ink Levels**.

5



Preverite in se vrnite.  
Provjerite i vratite se.  
Проверете и потврдете.  
Potvrdite i vratite se.

BK1	BK2	M	C	Y
Črna	Črna	Vijolična	Ciano modra	Rumena
Crna	Crna	Purpurna	Azurna	Žuta
Црна	Црна	Розова	Тиркизна	Жолта
Crna	Crna	Ružičasta	Tirkizna	Žuta





Kartuše lahko zamenjate, tudi če niso izpraznjene. Pritisnite  $\equiv$ , izberite **Maintenance** in pritisnite **OK**. Izberite **Ink Cartridge Replacement** in pritisnite **OK**.

Možete zamijeniti spremnike tinte čak i ako nisu potrošeni. Pritisnite  $\equiv$ , odaberite **Maintenance**, i pritisnite **OK**. Odaberite **Ink Cartridge Replacement**, i pritisnite **OK**.

Може да ги замените касетите со мастило дури и ако не се потрошени. Притиснете  $\equiv$ , одберете **Maintenance** и притиснете **OK**. Одберете **Ink Cartridge Replacement** и притиснете **OK**.

Kertridže možete zameniti i ako još nisu ispražnjeni. Pritisnite  $\equiv$ , izaberite **Maintenance** i pritisnite **OK**. Izaberite **Ink Cartridge Replacement** i pritisnite **OK**.



Epson ne more jamčiti za kakovost ali zanesljivost neoriginalnega črnila. Če namestite neoriginalne kartuše, se stanje kartuše morda ne izpiše.

Epson ne može jamčiti kvalitetu ili pouzdanost tinte koja nije originalna. Ako su instalirani spremnici tinte koji nisu originalni, moguće je da se stanje spremnika tinte ne prikaže.

Epson не може да ги гарантира квалитетот или исправноста на неоригиналното мастило. Состојбата на касетите може да не се прикаже ако се ставени касети со неоригинално мастило.

Epson ne može da garantuje kvalitet i pouzdanost neoriginalnih mastila. Ako postavite kertridž koji nije originalan, njegov status možda neće biti prikazan.

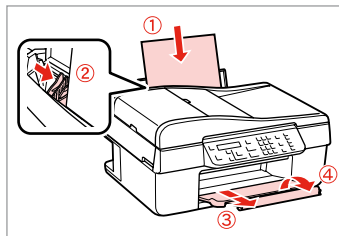
Pregled/čišćenje  
tiskalne glave

Provjera/čišćenje  
glave pisaa

Проверка и  
чистење на главата  
за печатење

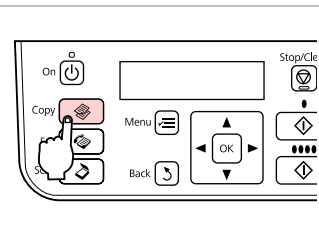
Provera/čišćenje  
glave za štampaње

1  → 16



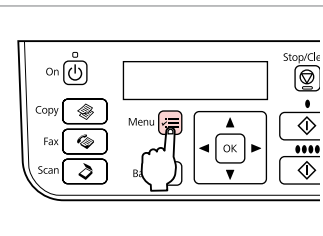
Vstavite papir velikosti A4.  
Umetnite papir veličine A4.  
Ставете хартија A4.  
Ubacite papir formata A4.

2



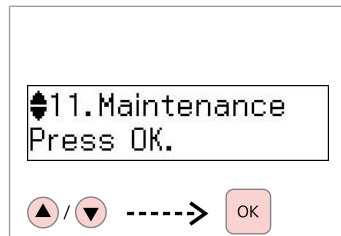
Izaberite način Copy.  
Odaberite način rada Copy.  
Одберете го режимот Copy.  
Izaberite režim Copy.

3



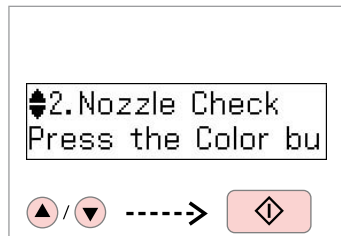
Vstopite v meni za nastavitve  
kopiranja.  
Uđite u izbornik postavki kopiranja.  
Влезете во менито за поставки на  
копирањето.  
Uđite u meni za podešavanje  
kopiranja.

4



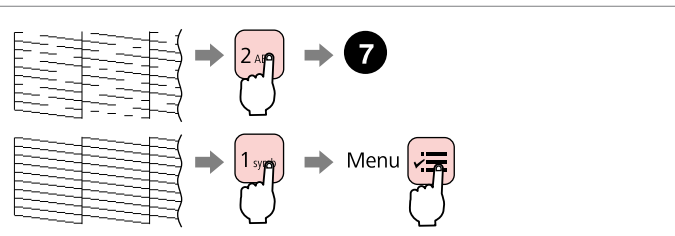
Izaberite **Maintenance**.  
Odaberite **Maintenance**.  
Одберете **Maintenance**.  
Izaberite **Maintenance**.

5



Izaberite **Nozzle Check** in začnite.  
Odaberite **Nozzle Check** i započnite.  
Одберете **Nozzle Check** и потоа  
почнете.  
Izaberite **Nozzle Check**, a zatim  
počnite.

6



Preverite vzorec in nadaljujte.  
Provjerite uzorak i nastavite.  
Проверете ја шарата и  
продолжете.  
Kliknite na šablon i nastavite.

**7**

Complete  
1.Finish 2.Head Cle

1 symb

Zaključite čišćenje glave.

Završite s čišćenjem glave pisača.

Завршете го чистењето на главата.

Završite čišćenje glave.

**8**

8.Head Cleaning  
Press the Color bu



Vrnite se v način Copy.

Vratite se u način rada Copy.

Вратете се во режимот Copy.

Vratite se u režim Copy.



Pri čišćenju tiskalne glave se upotrebljava crnilo, zato glavu očistite le, će se smanjša kakovost.

Pri čišćenju glave pisača troši se tinta iz svih spremnika, stoga je čistite samo u slučaju smanjenja kakvoće ispisa.

При чистењето на главата за печатење се троши мастило, затоа чистете ја само ако ослабел квалитетот.

Pri čišćenju glave za štampanje troši se mastilo iz svih kertridža, pa je treba čistiti samo ako opadne kvalitet štampe.



Če se po četrtom čišćenju kakovost ne izboljša, tiskalnik izključite za vsaj šest ur. Nato poskusite tiskalno glavo ponovno očistiti. V primeru, da se stanje ne izboljša, morate zamenjati eno od kartuš. Če se kakovost ne izboljša, se obrnite na službo za podporo strankam Epson.

Ako se kakvoća ispisa ne poboljša niti nakon četvrtog uzastopnog čišćenja, isključite pisač na barem šest sati. Nakon toga pokušajte ponovno očistiti glavu pisača. Ako se kakvoća ispisa ne poboljša, možda je potrebno zamijeniti neki od spremnika tinte. Ako se kakvoća nije poboljšala, obratite se Epson podršci.

Ako nema poboljšanje i po četiri čišćenja, ostavite go pečatačot najmalju šest časovi. Potoa povtorno obidete se da ja isčistite glavata za pečateње. Ako kвалитетот не се подобри, треба да замените некоја од касетите со мастило. Ако квалитетот пак не се подобри, контактирајте со поддршката на Epson.

Ako se kvalitet ne poboljša nakon četiri čišćenja, ostavite štampač da miruje bar šest sati. Zatim još jednom očistite glavu za štampanje. Ako se kvalitet ne poboljša, to znači da se mora zameniti neki od kertridža. Ako kvalitet i dalje nije poboljšan, obratite se Epsonovoj podršci.

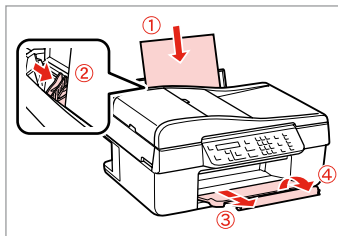
Poravnava tiskalne glave

Poravnavanje glave pisača

Порамнување на главата за печатење

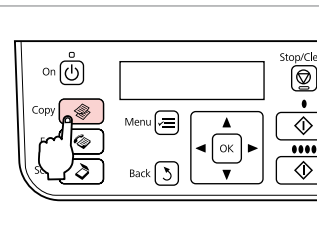
Poravnavanje glave za štampanje

1  → 16



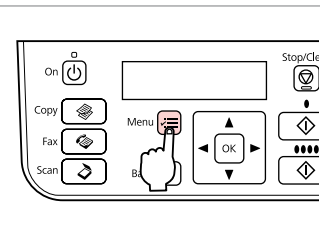
Vstavite papir velikosti A4.  
Umetnite papir veličine A4.  
Ставете хартија A4.  
Ubacite papir formata A4.

2



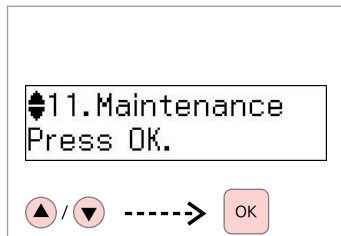
Izberite način Copy.  
Odaberite način rada Copy.  
Одберете го режимот Copy.  
Izberite režim Copy.

3



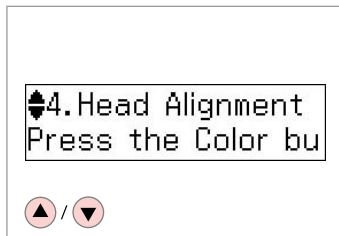
Vstopite v meni za nastavitve kopiranja.  
Uđite u izbornik postavki kopiranja.  
Влезете во менито за поставки на копирањето.  
Uđite u meni za podešavanje kopiranja.

4



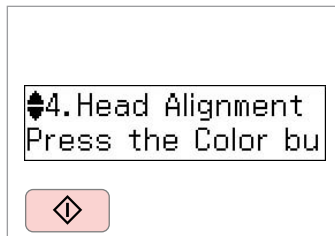
Izberite **Maintenance**.  
Odaberite **Maintenance**.  
Одберете **Maintenance**.  
Izberite **Maintenance**.

5



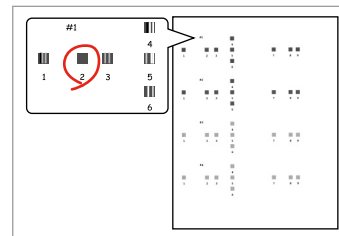
Izberite **Head Alignment**.  
Odaberite **Head Alignment**.  
Одберете **Head Alignment**.  
Izberite **Head Alignment**.

6




Tiskajte.  
Ispisujte.  
Печатете.  
Štampajte.

7



Izberite najbolj poln vzorec.  
Odaberite najpotpuniji uzorak.  
Одберете ја најтемната шара.  
Izberite najpuniji šablon.


**8**

#1:  [4]  
Select the pattern



- Izberite številko za vzorec #1.
- Odaberite broj uzorka za #1.
- Odberete go brojot na šarata za #1.
- Za #1 izaberite željeni broj šablona.

**9**

#2:  [4]  
Select the pattern

- Ponovite korak **8** za druge vzorce.
- Ponovite korak **8** za ostale uzorke.
- Povторете го чекорот **8** за другите шари.
- Ponovite korak br. **8** za druge šablone.

**10**

 4. Head Alignment  
Press the Color bu



- Vrnite se v način Copy.
- Vratite se u način rada Copy.
- Vратете се во режимот Copy.
- Vratite se u režim Copy.

Seznam menijev

Popis izbornika

Мени

Lista menija

SL  → 38

HR  → 39

MK  → 39

SR  → 40

SL

Pritisnite  **Copy** da izberete način Copy, nato pritisnite  , za vstop v meni nastavitve kopiranja. Potem pritisnite  ali  , da izberete **Maintenance**.

 Nastavitve menija Maintenance

Ink Levels	
Nozzle Check	
Head Cleaning	
Head Alignment	
Ink Cartridge Replacement	
Sound	On, Off
LCD Contrast	+1 do +16
Scroll Speed	Standard, Slow, Fast
Date/Time	mm.dd.yyyy, dd.mm.yyyy, yyyy.mm.dd / 12h, 24h
Daylight Saving Time	Off, On
Country/Region	
Language	

Meni Maintenance za načina Fax in Scan je enak kot za način Copy.

**HR**


Притиснете **Copy** за odabir načina rada Copy i zatim pritisnite  kako biste ušli u izbornik postavki kopiranja. Zatim pritisnite **▲** ili **▼** za odabir **Maintenance**.

 Postavke izbornika Maintenance

Ink Levels	
Nozzle Check	
Head Cleaning	
Head Alignment	
Ink Cartridge Replacement	
Sound	On, Off
LCD Contrast	+1 do +16
Scroll Speed	Standard, Slow, Fast
Date/Time	mm.dd.yyyy, dd.mm.yyyy, yyyy.mm.dd / 12h, 24h
Daylight Saving Time	Off, On
Country/Region	
Language	

Izbornik Maintenance za način rada Fax/Scan isti je kao i za način rada Copy.

**MK**

Притиснете **Copy** за да го одберете режимот Copy, а потоа притиснете  за да влезете во менито за поставки на копирањето. Потоа притиснете **▲** или **▼** за да одберете **Maintenance**.

 Maintenance мени за поставки

Ink Levels	
Nozzle Check	
Head Cleaning	
Head Alignment	
Ink Cartridge Replacement	
Sound	On, Off
LCD Contrast	+1 до +16
Scroll Speed	Standard, Slow, Fast
Date/Time	mm.dd.yyyy, dd.mm.yyyy, yyyy.mm.dd / 12h, 24h
Daylight Saving Time	Off, On
Country/Region	
Language	

Менито Maintenance за режимот Fax/Scan е исто како за режимот Copy.

Pritisnite  **Copy** da biste izabrali režim Copy, a zatim pritisnite  da biste ušli u meni za podešavanje kopiranja. Zatim pritisnite  ili  da biste izabrali **Maintenance**.

 Meni za podešavanje Maintenance

Ink Levels	
Nozzle Check	
Head Cleaning	
Head Alignment	
Ink Cartridge Replacement	
Sound	On, Off
LCD Contrast	+1 do +16
Scroll Speed	Standard, Slow, Fast
Date/Time	mm.dd.yyyy, dd.mm.yyyy, yyyy.mm.dd / 12h, 24h
Daylight Saving Time	Off, On
Country/Region	
Language	

Meni Maintenance za režim Fax/Scan je isti kao za režim Copy.



Reševanje težav  
Rješavanje problema  
Решавање проблеми  
Rešavanje problema



## Sporočila o napaki

### Poruke o pogreškama

### Пораки за грешки

### Poruke o greškama




SL  ➔ 42

HR  ➔ 43




MK  ➔ 44

SR  ➔ 45

SL

Sporočila o napaki	Rešitev
You need to replace the following ink cartridge(s): XXX Press OK to replace the ink cartridges.	Zamenjajte izrabljene kartuše.  ➔ 46 Ko so kartuše izpraznjene, lahko uporabljate vse funkcije, razen tiskanja.
Paper jam Press OK. If the error does not clear, remove the paper by hand.	 ➔ 51
Printer error Paper is jammed in the printer. Turn off the printer, open the scanner unit, and remove the paper. See your documentation.	 ➔ 52
Communication error. Make sure the cable is connected, then try again. Press OK.	Prepričajte se, da je kabel priključen pravilno. Če se sporočilo o napaki še prikazuje, se prepričajte, da sta programska oprema na računalniku in njene nastavitve, pravilne.
Printer error See your documentation.	Izklopite in ponovno vklopite tiskalnik. V tiskalniku ne sme biti ostankov papirja. Če se sporočilo o napaki ponovi, se o težavi posvetujte s prodajalcem.
Scanner error See your documentation.	Izklopite in ponovno vklopite tiskalnik. Če se sporočilo o napaki ponovi, se o težavi posvetujte s prodajalcem.
The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson Support.	Obrnite se na službo za podporo Epson, da zamenjate blazinice za črnilo, preden se izteče njihova življenjska doba. Ko se blazinice za črnilo napolnijo, se tiskalnik ustavi, za nadaljevanje tiskanja pa je potrebna podpora Epson.
The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support.	Obrnite se na službo za podporo Epson, da zamenjate blazinice za črnilo.

Poruke o pogreškama	Rješenje
<p>You need to replace the following ink cartridge(s): XXX Press OK to replace the ink cartridges.</p>	<p>Zamijenite prazne spremnike tinte. 📄 ➔ 46 Čak i nakon pražnjenja spremnika tinte, možete nastaviti s korištenjem svih funkcija osim ispisa.</p>
<p>Paper jam Press OK. If the error does not clear, remove the paper by hand.</p>	<p>📄 ➔ 51</p>
<p>Printer error Paper is jammed in the printer. Turn off the printer, open the scanner unit, and remove the paper. See your documentation.</p>	<p>📄 ➔ 52</p>
<p>Communication error. Make sure the cable is connected, then try again. Press OK.</p>	<p>Provjerite je li kabel pravilno ukopčan. Ako se poruka o pogrešci i dalje pojavljuje, provjerite je li softver za skeniranje instaliran na računalu i jesu li postavke softvera točne.</p>
<p>Printer error See your documentation.</p>	<p>Isključite pisač, a zatim ga ponovno uključite. Provjerite da li je unutar pisača ostao zaglavljn papir. Ukoliko se poruka i dalje ispisuje, obratite se Epson podršci.</p>
<p>Scanner error See your documentation.</p>	<p>Isključite pisač, a zatim ga ponovno uključite. Ukoliko se poruka i dalje ispisuje, obratite se Epson podršci.</p>
<p>The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson Support.</p>	<p>Kontaktirajte Epson podršku za zamjenu jastučića za tintu prije kraja njihova vijeka trajanja. Kada se jastučići za tintu natope, pisač se zaustavlja i potrebna je Epson podrška kako bi nastavio ispisivati.</p>
<p>The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support.</p>	<p>Kontaktirajte Epson podršku za zamjenu jastučića za tintu.</p>

Пораки за грешки	Решение
You need to replace the following ink cartridge(s): XXX Press OK to replace the ink cartridges.	Заменете ги потрошените касети за мастило.  ➔ 46 Дури и да се потрошени касетите, може да ги користите сите функции освен печатењето.
Paper jam Press OK. If the error does not clear, remove the paper by hand.	 ➔ 51
Printer error Paper is jammed in the printer. Turn off the printer, open the scanner unit, and remove the paper. See your documentation.	 ➔ 52
Communication error. Make sure the cable is connected, then try again. Press OK.	Проверете дали кабелот е поврзан правилно. Ако пораката и понатаму се појавува, проверете дали софтверот за сканирање е инсталиран на компјутерот, а потоа дали се правилни поставките на софтверот.
Printer error See your documentation.	Исклучете го печатачот, па повторно вклучете го. Проверете да нема хартија во печатачот. Ако сè уште се јавува пораката за грешка, јавете се на поддршката на Epson.
Scanner error See your documentation.	Исклучете го печатачот, па повторно вклучете го. Ако сè уште се јавува пораката за грешка, јавете се на поддршката на Epson.
The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson Support.	Јавете се на поддршката на Epson за замена на перничкињата за мастило пред крајот на траењето. Кога перничкињата се полни, печатачот запира и потребна е поддршката на Epson за да продолжи печатењето.
The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support.	Контактирајте со одделот за поддршка на Epson за да ги замените перничкињата за мастило.

Poruke o greškama	Rešenje
<p>You need to replace the following ink cartridge(s): XXX Press OK to replace the ink cartridges.</p>	<p>Zamenite istrošene kertridže. ☐ ➔ 46 Čak i ako su kertridži potrošeni, možete nastaviti da koristite vse funkcije osim funkcija za štampanje.</p>
<p>Paper jam Press OK. If the error does not clear, remove the paper by hand.</p>	<p>☐ ➔ 51</p>
<p>Printer error Paper is jammed in the printer. Turn off the printer, open the scanner unit, and remove the paper. See your documentation.</p>	<p>☐ ➔ 52</p>
<p>Communication error. Make sure the cable is connected, then try again. Press OK.</p>	<p>Uverite se da je kabl pravilno priključen. Ako poruka o grešci ne nestaje, uverite se da je softver za skeniranje instaliran na računaru i da su podešavanja softvera ispravna.</p>
<p>Printer error See your documentation.</p>	<p>Isključite štampač i ponovo ga uključite. Uverite se da u štampaču nema papira. Ako poruka o grešci ne nestaje, obratite se Epsonovoj podršci.</p>
<p>Scanner error See your documentation.</p>	<p>Isključite štampač i ponovo ga uključite. Ako poruka o grešci ne nestaje, obratite se Epsonovoj podršci.</p>
<p>The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson Support.</p>	<p>Obratite se Epsonovoj podršci da biste zamenili upijače mastila pre kraja njihovog radnog veka. Ako su upijači mastila zasićeni, štampač se zaustavlja i potrebna je podrška Epsona za nastavak štampanja.</p>
<p>The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support.</p>	<p>Za zamenu upijača se obratite podršci Epsona.</p>

## Zamenjava kartuš s črnilom

### Zamjena spremnika tinte

### Менување на касетите со мастило

### Zamena kertridža



#### Varnostni ukrepi pri ravnanju s kartušami

- Tiskalne glave nikoli ne premikajte z roko.
- Med naslednjimi postopki se porablja nekaj črnila: čiščenje glave in polnjenje črnila, ko namestite kartušo.
- Embalaže kartuše ne odpirajte, dokler niste pripravljeni na njeno namestitev v tiskalnik. Lahko se zgodi, da kartuše z zelo malo črnila po ponovni vstavitvi ne bodo uporabne.
- Epson priporoča uporabo originalnih kartuš Epson. Epson ne more jamčiti za kakovost ali zanesljivost neoriginalnega črnila. Uporaba neoriginalnega črnila je lahko vzrok za škodo, ki jo garancija Epson ne krije in v določenih primerih povzroči nepravilno delovanje tiskalnika. Podatki o količini neoriginalnega črnila morda niso prikazani, uporaba neoriginalnega črnila pa se beleži za potrebe servisne podpore.
- Pred postopkom zamenjave se prepričajte, da imate na voljo novo kartušo. Ko enkrat začnete z zamenjavo kartuše, morate zaključiti vse korake v enem postopku.
- Iztrošene kartuše pustite v tiskalniku, dokler si ne priskrbite zamenjave. V nasprotnem primeru se lahko preostalo črnilo v tiskalni glavi posuši.
- Embalaže kartuše ne odpirajte, dokler niste pripravljeni na njeno namestitev v tiskalnik. Kartuša je vakuumsko zapakirana z namenom ohranitve zanesljivosti.
- Ostali izdelki, ki jih ne izdeluje družba Epson, lahko povzročijo škodo, ki jo garancije podjetja Epson ne zajemajo in lahko pod določenimi pogoji povzroči nenavadno delovanje tiskalnika.
- Med polnjenjem črnila ne izključite tiskalnika, ker s tem trošite črnilo.
- Ko je kartuša iztrošena, ne morete nadaljevati s tiskanjem, tudi če ostale kartuše še vedno vsebujejo črnilo.



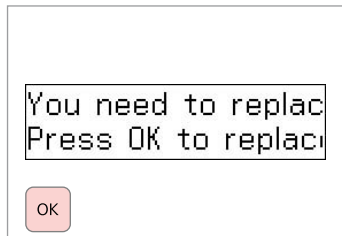
#### Mjere opreza pri rukovanju spremnikom tinte

- Nikada nemojte rukom pomikati glavu pisača.
- Određena količina tinte se troši iz svih spremnika tijekom sljedećih radnji: čišćenje glave pisača i njeno punjenje tintom kada je spremnik tinte instaliran.
- Za maksimalnu djelotvornost tinte, uklonite spremnik tinte samo kada ste ga spremni zamijeniti. Spremnici tinte u kojima je razina tinte niska, nakon ponovnog umetanja više nisu upotrebljivi.
- Epson preporučuje upotrebu originalnih Epsonovih spremnika tinte. Epson ne može garantirati kvalitetu ili pouzdanost tinte koja nije originalna. Upotreba tinte koja nije originalna može uzrokovati oštećenje koje nije pokriveno Epsonovim garancijama i, pod određenim okolnostima, može uzrokovati nepravilan rad pisača. Informacije o razini tinte koja nije originalna ne može biti prikazana, a njezina uporaba će biti zabilježena za potrebe servisiranja.
- Provjerite imate li pri ruci novi spremnik prije nego što odlučite zamijeniti stari. Jednom kada ste započeli sa zamjenom spremnika morat ćete dovršiti sve korake u jednom postupku.
- Ostavite stari spremnik instaliran dok ne nabavite zamjenski. U suprotnom se tinta koja ostane u mlaznicama glave pisača može osušiti.
- Nemojte otvarati pakiranje spremnika tinte dok ga ne budete spremni instalirati u pisač. Spremnik je u vakumiranom pakiranju radi očuvanja njegove pouzdanosti.
- Drugi proizvodi koji nisu proizvedeni od strane Epsona mogu uzrokovati oštećenje koje nije pokriveno Epsonovim garancijama i, pod određenim okolnostima, mogu uzrokovati nepravilan rad pisača.
- Nemojte isključivati pisač tijekom zamjene spremnika tinte jer to bespotrebno troši tintu.
- Ako se jedan od spremnika tinte isprazni, nećete moći nastaviti s ispisom čak i ako u ostalim spremnicima još uvijek ima tinte.

- !** Безбедносни мерки при ракување со касетите со мастило
- Не движете ја главата за печатење со рака.
  - Дел од мастилото од сите касети се троши при следниве операции: чистење на главата за печатење и полнење со мастило кога ќе се стави нова касета.
  - За да го искористите мастилото најефикасно, водете ги касетите само пред менување. Касетите што се при крај со мастилото не може да се користат повторно.
  - Epson препорачува користење на оригинални касети Epson. Epson не може да ги гарантира квалитетот или исправноста на неоригиналното мастило. Користење неоригинално мастило може да предизвика оштетување што не е покриено со гаранцијата на Epson, а во одредени услови може да предизвика и неправилна работа на печататоч. Информациите за нивото на неоригинално мастило може да не се прикажат, а неговото користење се бележи за сервисната поддршка.
  - Внимавајте да имате нова касета со мастило пред да почнете со замената. Кога ќе почнете со менувањето, мора да ги завршите сите чекори одеднаш.
  - Оставете ја потрошената касета на своето место додека не набавите замена. Инаку, мастилото преостанато на прскалките на главата може да се исуши.
  - Не отворајте го пакувањето на касетата додека не сте подготвени да ја наместите во печататоч. Касетата е спакувана вакуумски за да се одржи нејзината исправност.
  - Други производи што не се од Epson може да предизвикаат оштетувања што не се покриени со гаранцијата, а понекогаш да предизвикаат и неправилна работа.
  - Не исклучувајте го печататоч додека трае полнењето со мастило, така се троши мастило залудно.
  - Кога ќе се потроши една касета со мастило, не може да печатите дури и ако другите касети не се потрошени.

- !** Mere predostrožnosti pri rukovanju kertridžom
- Nikad rukom ne pomerajte glavu za štampanje.
  - Nešto mastila biva potrošeno iz svih kertridža tokom sledećih operacija: čišćenje glave za štampanje i punjenje mastilom prilikom instaliranja kertridža.
  - Za maksimalnu efikasnost mastila, kertridž vadite tek kada budete spremni da ga zamenite. Kertridži sa potrošenim mastilom se ne mogu koristiti kada se ponovo ubace.
  - Epson preporučuje korišćenje originalnih Epson kertridža. Epson ne može da garantuje kvalitet i pouzdanost neoriginalnih mastila. Upotreba neoriginalnog mastila može izazvati štetu koja nije pokrivena garancijama kompanije Epson i pod određenim okolnostima može izazvati nepravilan rad štampača. Informacije o nivoima neoriginalnih mastila možda neće biti prikazane, a korišćenje neoriginalnog mastila se beleži radi eventualnog kasnijeg servisiranja.
  - Pre nego što počnete zamenu, uverite se da imate novi kertridž. Kada počnete sa zamenom kertridža, morate obaviti sve korake odjednom.
  - Ostavite istrošeni kertridž u uređaju dok ne nabavite zamenu. U suprotnom, mastilo koje se nalazi u glavi za štampanje se može isušiti.
  - Ne otvarajte pakovanje kertridža dok ne budete spremni da ga postavite u štampač. Kertridž je hermetički zapakovan radi održavanja pouzdanosti.
  - Ostali proizvodi koje nije proizvela kompanija Epson mogu izazvati štetu koja nije pokrivena garancijama kompanije Epson i pod određenim okolnostima mogu izazvati nepravilan rad štampača.
  - Ne isključujte štampač tokom dopunjavanja mastila jer će se tada nepotrebno trošiti mastilo.
  - Ako je neki od kertridža istrošen, ne možete nastaviti sa štampanjem čak ni ako u ostalim kertridžima ima mastila.



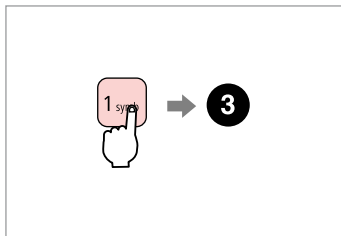
**1**

Preverite, katero barvo morate zamenjati.

Provjerite boju tinte čiji je spremnik potrebno zamijeniti.

Проверете која боја треба да се замени.

Označite boju koju zamenjujete.

**2**

Nadaljujte.

Nastavite.

Продолжете.

Nastavite.

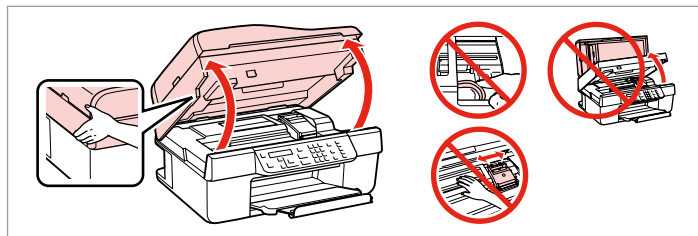


Pritisnite tipko **2**, če želite uporabljati vse funkcije, razen tiskanja, tudi če so kartuše s črnilom že porabljene.

Pritisnite tipku **2** za nastavak korištenja svih funkcija osim ispisa, čak i ako su spremnici tinte prazni.

Притиснете го копчето **2** да да продолжите да ги користите сите функции освен печатењето, дури и кога касетите со мастило се потрошени.

Pritisnite taster **2** da biste nastavili da koristite sve funkcije osim funkcija štampanja, čak i ako su kertridži istrošeni.

**3**

Odprite.

Otvorite.

Отворете.

Otvorite.

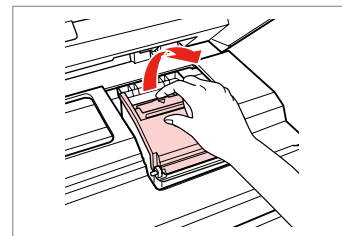


Pokrova kartuše nikoli ne odpirajte, ko se tiskalna glava premika.

Nikada nemojte otvarati poklopac spremnika dok se glava pisača miče.

Не отворajte го капакот на касетата додека главата се движи.

Nikad ne skidajte poklopac kertridža dok je glava za štampanje u pokretu.

**4**

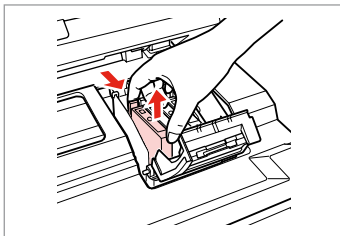
Odprite.

Otvorite.

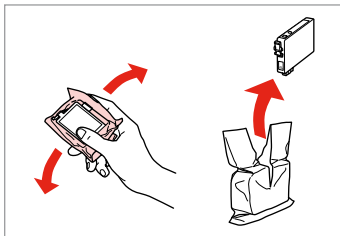
Отворете.

Otvorite.



**5**

Odstranite.  
Uklonite.  
Извадете.  
Izvadite.

**6**

Pretresite novo kartušo.  
Protresite novi spremnik tinte.  
Протресете ја новата касета.  
Protresite novi kertridž.

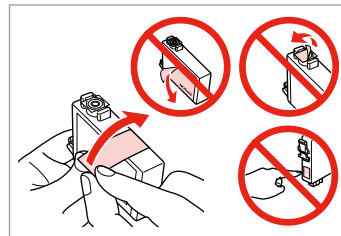


Bodite previdni, da ne zloomite zavihkov na straneh kartuše.

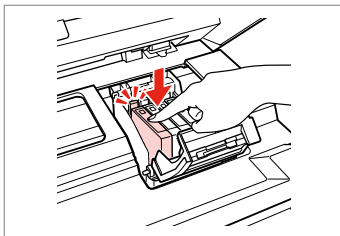
Pažljivo rukujte spremnikom kako ne boste potrgali kukice koje se nalaze s njegove obje strane.

Внимавајте да не ги скршите куките од страните на касетата со мастило.

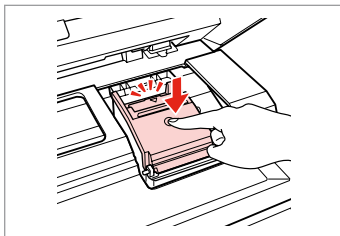
Pazite da ne polomite kukice sa bočne strane kertridža.

**7**

Odstranite rumeni trak.  
Uklonite žutu traku.  
Извадете ја жолтата лента.  
Uklonite žutu traku.

**8**

Vstavite in potisnite.  
Umetnite i pritisnite.  
Вметнете и турнете.  
Ubacite i gurnite.

**9**

Zaprite.  
Zatvorite.  
Затворете.  
Zatvorite.



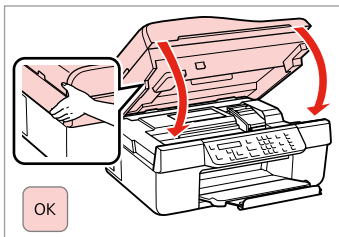
Če ugotovite, da se pokrov teško zapre, pritisnite na vsako kartušo, da se zaskoči.

Ukoliko ne možete zatvoriti poklopac, pritisnite svaki od spremnika prema dolje, sve dok ne klikne.

Ако е тешко да се затвори капакот, притиснете ја секоја касета додека не кликне на своето место.

Ako se poklopac teško zatvara, pritisnite svaki od kertridža dok ne škljocne na svom mestu.

10



Zaprite in zaženite polnjenje črnila.  
Zatvorite i počnite s punjenjem tinte.  
Затворете и почнете со полнење  
на мастилото.  
Zatvorite i započnite dopunjavanje  
mastila.



V primeru, da ste morali kartušo zamenjati med kopiranjem, prekinite opravilo kopiranja in pričnite ponovno z nameščanjem originalov. Na ta način boste zagotovili enako kakovost vseh kopij.

Ako ste spremnik tinte morali zamijeniti tijekom kopiranja, obustavite zadatak ispisa i počnite ispočetka od postavljanja izvornika, kako biste bili sigurni u kakvoću ispisa po svršetku punjenja tinte .

Ako ste morale da zamenite kasetu za vreme na kopiranje, za da обезбедите квалитетно копирање по завршувањето на полнењето мастило, откажете го копирањето и почнете го повторно од ставањето на оригиналите.

Ako ste tokom kopiranja morali da zamenite neki od kertridža, da biste se uverili u nepromenjen kvalitet otiska nakon dopunjavanja mastila, prekinite posao kopiranja i započnite ga još jednom, počev od postavljanja originala.

Zastoj papirja  
Zaglavljivanje papira  
Заглавена хартија  
Zaglavljivanje papira

Zastoj papirja – v  
notranjosti 1

Zaglavljivanje papira  
- unutar pisaača 1

Заглавување хартија -  
заглавување внатре 1

Zaglavljivanje papira  
- zaglavljiven unutra 1

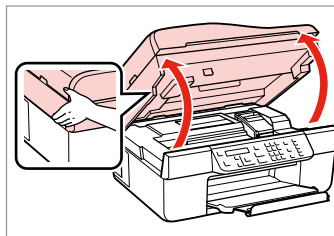
1

Paper jam  
Press OK. If the er

OK

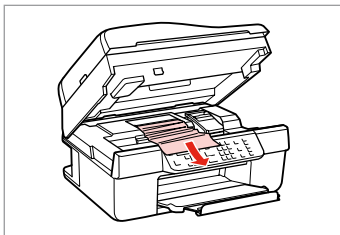
Nadaljujte.  
Nastavite.  
Продолжете.  
Nastavite.

2



Odprite.  
Otvorite.  
Отворете.  
Otvorite.

3



Odstranite.  
Uklonite.  
Извадете.  
Izvadite.

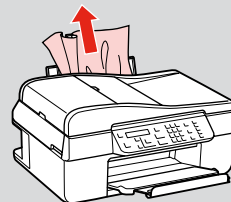


Papir, ki ostane v bližini  
podajalnika, previdno izvlecite.

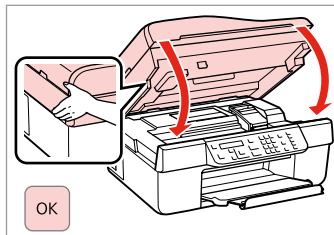
Ako se papir još uvijek nalazi u  
ulagaču, nježno ga izvucite .

Ako останала хартија кај  
механизмот за дотур на хартија,  
извлечете ја нежно.

Ako papir zaostane blizu ubacivača  
papira, pažljivo ga izvucite.



4



OK

Zaprite.  
Zatvorite.  
Затворете.  
Zatvorite.

Zastoj papirja – v notranjosti 2

Zaglavljivanje papira - unutar pisača 2

Заглавување хартија - заглавување внатре 2

Zaglavljivanje papira - zaglavljen unutra 2

1

Printer error  
Paper is jammed in



Izklopite.  
Isključite uređaj.  
Исклучете.  
Isključite.

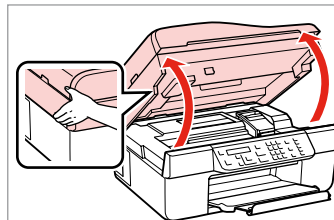
2

Saved fax data/rec  
1:Yes 2:No



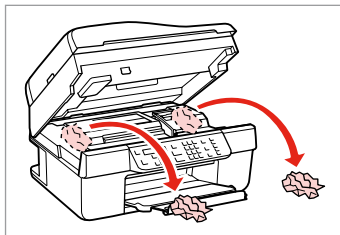
Nadaljujte.  
Nastavite.  
Продолжете.  
Nastavite.

3



Odprite.  
Otvorite.  
Отворете.  
Otvorite.

4



Odstranite.  
Uklonite.  
Извадете.  
Izvadite.

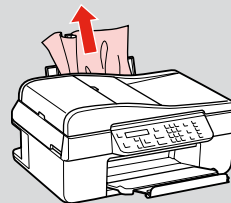


Papir, ki ostane v bližini podajalnika, previdno izvlecite.

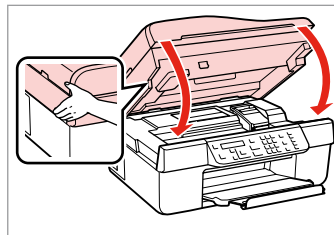
Ako se papir još uvijek nalazi u ulagaču, nježno ga izvucite .

Ako останала хартија кај механизмот за дотур на хартија, извлечете ја нежно.

Ako papir zaostane blizu ubacivača papira, pažljivo ga izvucite.

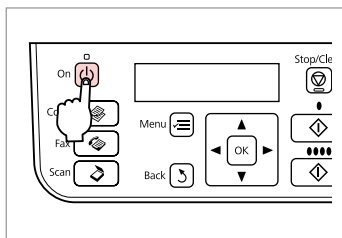


5



Zaprite.  
Zatvorite.  
Затворете.  
Zatvorite.

6



Vključite.

Uključite uređaj.

Включете.

Uključite.



Zastoj papirja –  
samodejni podajalnik  
dokumentov

Zaglavljivanje papira  
- Automatski ulagač  
dokumenata

Zaglavuвање хартија  
- автоматски додавач  
на документи

Zaglavljivanje papira  
- Automatski ubacivač  
papira

1

Paper jam in the Au  
Press OK.

OK

Nadaljujte.

Nastavite.

Продолжете.

Nastavite.



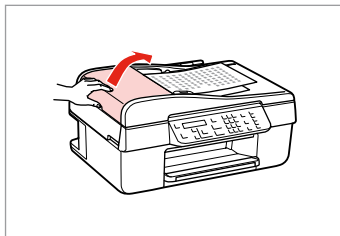
Poskrbite, da pred odstranjevanjem papirja odprete pokrov podajalnika. Če pokrova ne odprete, se lahko tiskalnik poškoduje.

Svakako otvorite poklopac ADF-a prije vađenja zaglavljenog papira. Ako ne otvorite poklopac, mogli biste oštetiti pisač.

Внимавајте да го отворите капакот на АДД пред да ја водите заглавената хартија. Ако не го отворите капакот, печатачот може да се оштети.

Uverite se da ste otvorili poklopac ADF-a pre uklanjanja zaglavljenog papira. Ako ne otvorite poklopac, može doći do oštećenja štampača.

2



Odprite.

Otvorite.

Отворете.

Otvorite.

3



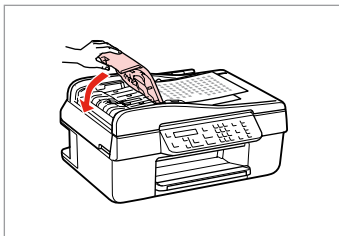
Odstranite.

Uklonite.

Извадете.

Izvadite.

4



Zaprite.

Zatvorite.

Затворете.

Zatvorite.

5

Remove the paper  
1:Yes 2:No

1 symb

Nadaljujte.

Nastavite.

Продолжете.

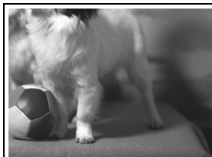
Nastavite.

Težave s kakovostjo tiskanja

Poteškoče s kakvočom ispisa/ oblikovanjem stranice

Проблеми со квалитетот/изгледот на печатењето

Problemi sa kвалитетом/изгледом штамpanja










**SL** Poskusite z naslednjimi rešitvami, začenši s prvo. Za več informacij glejte Navodila za uporabo na internetu.

Težave	Rešitev št.
Na iztisih ali kopijah so trakovi (svetle črte).	<b>1 2 3 4 6 8</b>
Iztis je lisast ali zamazan.	<b>1 2 3 4 5 7</b>
Iztis je bled ali vsebuje praznine.	<b>1 2 3 6</b>
Iztis je zrnast.	<b>4</b>
Vidite napačne ali manjkajoče barve.	<b>3 6</b>
Velikost ali položaj podobe nista pravilna.	<b>9 10 11 12</b>
Rešitve	
<b>1</b> Prepričajte se, da je izbran pravilni tip papirja.  ➔ 14	
<b>2</b> Prepričajte se, da je pravilna stran (bela ali svetleča stran) papirja obrnjena v pravo smer.  ➔ 16	
<b>3</b> Očistite tiskalno glavo.  ➔ 34	
<b>4</b> Poravnajte tiskalno glavo.  ➔ 36 Če kakovost ni boljša, poskusite poravnati s programom gonilnika tiskalnika. Za poravnavo tiskalne glave glejte <b>Navodila za uporabo</b> na internetu.	
<b>5</b> Notranjost tiskalnika očistite tako, da naredite kopijo, ne da bi na steklo za dokumente namestili dokument. Za več informacij glejte <b>Navodila za uporabo</b> na internetu.	
<b>6</b> Kartušo porabite v šestih mesecih po odprtju vakuumske embalaže.  ➔ 46	
<b>7</b> Uporabljajte originalne kartuše Epson in s strani družbe Epson priporočen papir.	
<b>8</b> Če se iztisu pojavijo valovit prepleten vzorec, spremenite nastavev <b>Reduce/Enlarge</b> ali popravite položaj izvirnika.	
<b>9</b> Poskrbite, da izberete pravilne nastavitve <b>Paper Size, Layout, Expansion</b> in <b>Reduce/Enlarge</b> za vstavljeni papir.  ➔ 26	
<b>10</b> Prepričajte se, da sta papir in original pravilno vstavljeni.  ➔ 16, 17	
<b>11</b> Če so robovi kopije ali fotografije odrezani, izvornik malce umaknite od roba.	
<b>12</b> Očistite steklo za dokumente. Glejte spletna <b>Navodila za uporabo</b> .	

Problemi	Br. rješenja
Na ispisima ili kopijama se pojavljuju vodoravne pruge (svijetli prekidi)	1 2 3 4 6 8
Ispis je mutan ili zamrljan.	1 2 3 4 5 7
Ispis je slab ili ima praznine.	1 2 3 6
Ispis je zrnat.	4
Boje su nepravilne ili nedostaju.	3 6
Veličina ili položaj slike je nepravilan.	9 10 11 12
Rješenje	
1	Provjerite jeste li odredili ispravnu veličinu papira. ☞ ➔ 14
2	Provjerite je li strana papira za ispis (bjelja ili sjajnija strana) okrenuta u pravom smjeru. ☞ ➔ 16
3	Očistite glavu pisača. ☞ ➔ 34
4	Poravnajte glavu pisača. ☞ ➔ 36 Ako se kakvoća ispisa ne poboljša pokušajte poravnati glavu pisača koristeći upravljački program pisača. Na Internetu pogledajte <b>Korisnički vodič</b> kako biste poravnali glavu.
5	Kako biste očistili unutrašnjost pisača, napravite kopiju bez postavljanja dokumenta na podlogu za dokumente/ADF. Za dodatne informacije pogledajte <b>Korisnički vodič</b> na Internetu.
6	Spremnik tinte iskoristite unutar šest mjeseci od otvaranja vakumiranog pakiranja. ☞ ➔ 46
7	Nastojte koristiti originalne Epsonove spremnike tinte i papire koje preporučuje Epson.
8	Ako se na kopiji pojavi mrežasti uzorak, promijenite postavku <b>Reduce/Enlarge</b> ili pomaknite original.
9	Provjerite jeste li odabrali ispravnu postavku za <b>Paper Size, Layout, Expansion, i Reduce/Enlarge</b> za umetnutu vrstu papira. ☞ ➔ 27
10	Provjerite jeste li ispravno umetnuli papir i postavili original. ☞ ➔ 16, 17
11	Ako su rubovi kopije ili fotografije odrezani, odmaknite izvornik neznatno od kuta.
12	Očistite podlogu za dokumente. Na internetu pogledajte svoj <b>Korisnički vodič</b> .



Проблеми	Решение бр.
На испечатеното или копиите се гледаат светли ленти.	<b>1 2 3 4 6 8</b>
Испечатеното е матно или замачкано.	<b>1 2 3 4 5 7</b>
Испечатеното е бледо или има празнини.	<b>1 2 3 6</b>
Испечатеното е зрнесто.	<b>4</b>
Боите се неправилни или недостигаат.	<b>3 6</b>
Неправилна големина или положба на сликата.	<b>9 10 11 12</b>
Решенија	
<b>1</b> Проверете дали сте одбрале правилен вид хартија.  ➔ 14	
<b>2</b> Проверете дали страната за печатење (белата или посјајна страна) е поставена правилно.  ➔ 16	
<b>3</b> Исчистете ја главата за печатење.  ➔ 34	
<b>4</b> Порамнете ја главата за печатење.  ➔ 36 Ако квалитетот не се подобри, обидете се да порамните со драјверот на печатачот. Видете во електронското <b>Упатство за корисникот</b> за да ја порамните главата за печатење.	
<b>5</b> За да ја исчистите внатрешноста на печатачот, направете копија без ставање документ на плочата за документи/автоматскиот држач. За повеќе информации, видете во електронското <b>Упатство за корисникот</b> .	
<b>6</b> Користете ја касетата со мастило во рок од шест месеци по отворањето на вакуумското пакување.  ➔ 46	
<b>7</b> Користете само оригинални касети за мастило и хартија што ги препорачува Epson.	
<b>8</b> Ако на копијата се јавува шара „моар“ (преплетени линии), сменете ги поставките за зумирање <b>Reduce/Enlarge</b> или поместете го оригиналот.	
<b>9</b> Проверете дали сте ги одбрале вистинските поставки за <b>Paper Size, Layout, Expansion</b> и <b>Reduce/Enlarge</b> за ставената хартија.  ➔ 28	
<b>10</b> Внимавајте хартијата и оригиналот да се ставени правилно.  ➔ 16, 17	
<b>11</b> Ако рабовите на копијата или фотографијата се отсечени, поместете го малку оригиналот од аголот.	
<b>12</b> Исчистете ја плочата за документи. Видете во електронското <b>Упатство за корисникот</b> .	

Problemi	Rešenje br.
Vide se pruge (svetle linije) na otiscima ili kopijama.	1 2 3 4 6 8
Otisak je mutan ili razmazan.	1 2 3 4 5 7
Otisak je bled ili ima praznine.	1 2 3 6
Otisak je zrnast.	4
Boje su neodgovarajuće ili nedostaju.	3 6
Veličina ili položaj slike su pogrešni.	9 10 11 12
Rešenja	
1	Uverite se da ste izabrali odgovarajuću vrstu papira. ☞ ➔ 14
2	Uverite se da je strana na koju se štampa (belja ili svetlija) okrenuta kako treba. ☞ ➔ 16
3	Očistite glavu za štampanje. ☞ ➔ 34
4	Očistite glavu za štampanje. ☞ ➔ 36 Ako se kvalitet ne poboljša, probajte da je poravnate pomoću upravljačkog programa štampača. Za poravnavanje glave za štampanje pogledajte <b>Korisnički vodič</b> .
5	Da biste očistili unutrašnjost štampača napravite kopiju ne stavljajući nikakav dokument na ploču za dokumente ili u ADF. Za dodatne informacije pogledajte <b>Korisnički vodič</b> .
6	Kertridž iskoristite u roku od šest meseci od otvaranja vakuumske pakovanja. ☞ ➔ 46
7	Trudite se da koristite originalne Epson kertridže i papir preporučen od strane kompanije Epson.
8	Ako se na kopiji vidi moare (unakrsne pruge), promenite podešavanje <b>Reduce/Enlarge</b> ili pomerite originalni dokument.
9	Uverite se da su izabrane vrednosti za postavke <b>Paper Size, Layout, Expansion</b> i <b>Reduce/Enlarge</b> koje odgovaraju ubačenom papiru. ☞ ➔ 29
10	Uverite se da ste pravilno ubacili papir i stavili original. ☞ ➔ 16, 17
11	Ako ivice kopije ili fotografije bivaju odsečene, malo odmaknite original od ugla.
12	Očistite ploču za dokumente. Pogledajte <b>Korisnički vodič</b> .

Stik s podpora za  
stranke

Kontaktiranje  
korisničke podrške

Контактирање со  
поддршката за  
купувачите

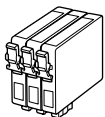
Kontakt sa  
korisničkom  
službom

Če vam ne uspe odpraviti težave z rešitvami iz poglavja »Iskanje in reševanje težav«, pokličite na pomoč službo za podporo. Podatke za stik z lokalno službo za podporo najdete v priložniku Navodila za uporabo na spletu ali na garancijskem listu. Če teh podatkov ne najdete, pokličite prodajalca, ki vam je izdelek prodal.

Ako isprobate vse gore navedene metode i ne možete riješiti problem, obratite se Službi za korisnike za pomoć. Možete dobiti podatke o kontaktu službe za korisnike za Vaše područje na internetskom Korisnički vodič ili na jamstvenom listu. Ako nisu navedeni tamo, obratite se zastupniku od kojeg ste kupili proizvod.

Ako ne može da go rešite problemot so gornite informaciji, jaвете se na poddrškata za kupuvачите за помош. Информации за поддрškata за купувачите за вашето подрачје може да најдете во електронското Упатство за корисникот или на гарантниот лист. Ако не најдете таму, јавете се на продавачот од кој што сте го купиле производот.

Ako ne možete da rešite problem koristeći informacije za otklanjanje problema, za pomoć se obratite korisničkoj službi. Podaci za kontaktiranje korisničke podrške u vašem području su uneti u Korisnički vodič ili garantni list. Ako ih tamo ne nađete, kontaktirajte dobavljača od koga ste kupili proizvod.






Velikosti kartuš se razlikujejo glede na področje.

Dostupne veličine spremnika s tintom razlikuju se prema lokacijama.

Доступноста на големините на касетите со мастило зависи од земјата.

Dostupnost veličina kertridža zavisi od tržišta.

	BK	C	M	Y
Epson Stylus Office BX310FN Series *1	 T0711H	-	-	-
	 -	T1002	T1003	T1004
	 T0711	T0712	T0713	T0714
Epson Stylus Office TX510FN Series *2	73HN (T0731HN)	103 (T1032)	103 (T1033)	103 (T1034)
	73N (T0731N)	73N (T0732N)	73N (T0733N)	73N (T0734N)
<b>SL</b>	Črna	Ciano modra	Vijolična	Rumena
<b>HR</b>	Crna	Azurna	Purpurna	Žuta
<b>MK</b>	Црна	Тиркизна	Розова	Жолта
<b>SR</b>	Crna	Tirkizna	Ružičasta	Žuta

\*1 Za seriju BX310FN, priporoča družba Epson za običajno tiskanje kartuše T0711H/T100.

\*2 Za seriju TX510FN je številka kartuše s črnilom v oklepajih lahko prikazana glede na področje.

\*1 Za seriju BX310FN Epson preporuča spremnik za tintu T0711H/T100 za uobičajene radnje ispisa.

\*2 Za seriju TX510FN brojevi spremnika tinte u zagradama pojavljuju se ovisno o zemlji u kojoj je kupljen.

\*1 За серијата BX310FN, Epson ги препорачува касетите со мастило T0711H/T100 за често користење на печатачот.

\*2 За серијата TX510FN, броевите на касетите со мастило во загради може да се прикажани зависно од земјата.

\*1 За серију BX310FN, Epson препоручује кертриџе T0711H/T100 за велики обим штампања.

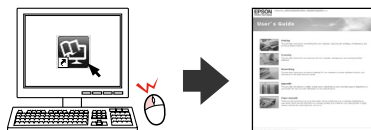
\*2 За серију TX510FN, бројчане ознаке кертриџа u заградama могу бити приказане зависно од тржишта.

Pridobivanje dodatnih informacij.

Traženje više informacija.

Добивање повеќе информации.

Za više informacija.



Copyright © 2009 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.  
Printed in XXXXXX



\*411649500\*